



*Nombernan  
di nos Antepasadonan  
den e periodo 1831 - 1850*

Lucia Kelly

**Publicacion di  
Archivo Historico Nacional  
Aruba 2000**

**6**



*Nombenan di nos Antepasadonan*

**Un inventarisacion di nombenan den Registro di Nacemento**

**periodo 1831 - 1850**

---

**Compila pa Seccion di Investigacion di Archivo Historico Nacional**

**Aruba, september 2000**

**ISBN 99904 - 85 - 51- 8**

Titulo: Nombenan di nos Antepasadonan den e periodo 1831 - 1850

Autor: L. Kelly

E publicacion aki a wordo realiza bao di auspicio di Archivo Historico Nacional/Seccion Historia Oral.

© 2000 Archivo Historico Nacional, Oranjestad - Aruba

**Nada di e articulonan den e coleccion aki por wordo reproduci sin autorisacion di e autor of instancia; derecho di autor reserva.**

## **CONTENIDO**

Introduccion	pag. 7
1. Loke e inventarisacion a muestra nos	pag. 8
2. Informacion tocante Registro Civil	pag. 10
3. Loke algun autor ta skirbi di origen di e Arubianonan bibando den e periodo 1831 - 1850	pag. 12
4. Formacion di e pueblo Arubiano den siglo 19. Algun cifra saca for di literatura.	pag. 14
5. Lista di nomber	pag. 16
6. Lista di fam	pag. 41
7. Ehempel di actanan	pag. 46
Anexo 1	pag. 61



## INTRODUCCION

Papiando cu nos hendenan grandi nos ta tende di hopi nomber cu famianan na Aruba no ta duna na nan yiunan mas. Repasando registronan di *Bureau Burgerlijke Stand en Bevolkingsregister* (di nacemento, casamento, divorcio y morto) di temponan pasa, nos ta keda sorprendi pa e tanto nombenan cu no ta duna mas na muchanan cu ta nace awendia; tambe di e cantidad di famnan cu no ta existi mas. E registronan cu nomber- y famnan ta yuda nos haya un miho bista di e comunidad Arubiano di temponan pasa. Nan ta bisa nos algo di e hendenan cu tabata biba riba nos isla y di e custumbenan den dunamento di nomber.

Pa e informacion aki yega na mas hende, trahadonan di Sala di Estudio y Seccion di Investigacion di Archivo Historico Nacional a realisa cu lo ta bon pa bin cu un publicacion di nombenan cu antes tabata duna na muchanan. A scoge pa e periodo 1831 - 1850.

E registracion di nacemento di mas bieu den registronan di gobierno ta data di aña 1831.

Meta di e publicacion aki ta pa laga mas hende sera conoci cu e nombenan cu Arubianonan tabata duna nan yiunan den pasado y tambe cu algun custumber cu tabatin den dunamento di nomber.

Pa inventarisacion di nomber a haci uso di e Registronan di Nacemento di e periodo 1831 - 1850 y di e Registro di Catibo, obtenibel na Archivo Historico Nacional di Aruba, den cua nacemento di yiunan di catibo ta registra, cuminsando na 1840 (**Mira anexo 1**). No tabata registra yiunan di catibo den Registro di Nacemento. Ademá, e catibo y su yiu no tabata carga un fam. Te na abolicion di esclavitud na 1863, e ley cu tur hende mester ta inscribi cu un fam, a cuminsa conta pa tur hende. Den Registronan di Nacemento nos ta topa si cu nomber di muchanan, di kendenan nan doño a cumpra nan libertad prome cu 1863. Asina nos por lesa cu dia 10 di juni 1831 a keda inscribi nomber di Maria Rosa (aña di nacemento so ta conoci: 1796 na Cumarebo, Venezuela) y nomber di dos yiu (naci na 1827 y 1829), cu e anotacion cu Lourens Croes a cumpra nan libertad dia 12 di maart 1831.

Den e Registronan di Nacemento tin 1.845 nacemento inscribi den e periodo 1831 – 1850 (di cua 878 mucha muhe y 967 ta mucha homber) y den e Registro di Catibo 262 nacemento den e periodo 1840 – 1850 (di cua 133 mucha muhe y 129 ta mucha homber). Total esaki ta 2.107.

E relato ta cuminsa cu e parti, den cua ta haya informacion di loke e inventarisacion a muestra nos.

Pa por compronde e parti aki mas miho, nos a dicidi pa bay atras den tempo, skirbiendo algo di e historia di Registro Civil, origen di e Arubianonan kendenan tabata biba riba nos isla den e periodo inventarisa y algun cifra cu ta ilustra formacion di e pueblo Arubiano den e prome parti di siglo 19.

Luego nos ta presenta e Lista di Nombenan. Pa loke ta toca e lista aki, nos a scoge pa mantene tur combinacion di nomber. Unda cu un nomber of un combinacion di nomber ta aparece mas cu un bes, nos ta mencion'e solamente un bes. A scoge pa esaki como cu tabatin hende conoci bou di dos nomber, manera Anna Maria of Maria Luisa. Alaves bunitesa di cierto nomber ta resalta hustamente den cierto combinacion. Door di mantene combinacion di e nombenan, nos por haya tambe un miho bista di e nombenan mas usa como di prome, di dos of di tres nomber.

Pa duna un idea di cua famianan e nombenan ta origina, nos a dicidi pa publica tambe un lista di fam di e muchanan cu a keda registra den e periodo 1831 - 1850. E lista aki no ta menciona tur fam cu tabatin na Aruba den e tempo ey.

Pa ilustra e texto nos ta duna algun ehempel di actanan di nacemento y un parti di e Registro di Catibo unda tabata inscribi nomber di yiunan di catibonan.

## LOKE E INVENTARISACION A MUSTRA NOS

Den e periodo 1831 – 1850 comunidad Arubiano tabata consisti di diferente rasa y cultura, loke ta resalta claramente den e nombenan y e famnan (**Mira actanan A - C**). Nombenan tipicamente hulandes, spaño, ingles y frances ta aparece den e listanan. Pa motibo di dominio di e Europeonan y destruccion di e culturanan Indjan y Africano nos no ta topa cu nombenan indjan ni nombenan africano.

Den e nombenan nos por mira e influencia spaño y di iglesia catolico claramente. Tin hopi nomber di santonan di iglesia catolico y nombenan biblico. Revisando aña 1831 nos por ripara cu 26 di e 132 nombenan ta cuadra cu nomber di e santo menciona riba dia di nacemento di e mucha. Pues den un cierto cantidad di caso e mayornan tabata duna nan yiu e nomber di e santo cu ta menciona riba e dia ey. Asina nos por haya cu un mucha cu a nace dia di Nuestra Señora del Carmen a haya e nomber di Jose del Carmen y un mucha cu a nace dia di fiesta di Todos los Santos a haya e nomber di Maria de los Santos. Si e nomber ta masculino nan ta cambi'e den un nomber femenino y vice versa, por ehempel Juan Baptista den Juana Baptista (**Mira acta D**).

Den e periodo di 1831 - 1850 por nota nombenan netamente hulandes, entre otro: Jan, Jannetje, Frans, Dirk, Pieter. Pero banda di Frans, nos ta topa tambe cu Francisco y François; banda di Jan tambe cu un Juan y Jean; banda di un Pieter tambe cu un Pedro y Pierre. Y Willem, Wilhelm y William tampoco no tabata falta, tampoco un Jannetje y un Jeanettha of un Anthony y un Antonio.

Inventarisando e *promé* nomber cu tabata duna na un mucha muhe nos a saca afo, cu e nombenan mas duna na mucha muhenan tabata:

Maria	263 x	26.0%
Anna	120 x	11.9%
Johanna	33 x	3.2%
Catharina	29 x	2.9%
Juana	28 x	2.7%
Susanna	18 x	1.8%
Francisca	14 x	1.4%

Casi mita di e mucha muhenan (49.9% o sea 505 di e 1.011) tabatin un di e nombenan aki como *promé* nomber, mientras algo mas cu un kwart di e mucha muhenan (26%) a haya Maria como nan *promé* nomber.

Dunamento di e mesun nomber asina tanto biaha, lo mester a haci e Arubianonan creativo den busca maneranan con pa distingui un persona di otro. Nos ta tende di Maria Grandi, Maria Largo, Maria di Alto Vista, Maria di Cheppi, etc. Ken sa cu pa e mesun motibo aki tambe e Arubianonan te awo ta gusta duna un hende un nomber di cariño, cu hasta tin ora ta diferencia completamente for di e nomber original.

Pa mucha homber: e nombenan mas duna como e di *promé* nomber tabata:

Jan	81 x	7.4%
Jose	62 x	5.6%
Juan	57 x	5.2%
Pedro	47 x	4.3%
Willem	24 x	2.2%
Nicolaas	23 x	2.1%
Johannes	23 x	2.1%



E Jan skirbi na Hulandes, ta pronuncie como Jang.

Nos por observa cu Jan y Jose tabata e nombenan mas duna, pero no di e tanto ey manera Maria y Anna serca e mucha muhenan. E shete nombenan menciona ta forma 28.9% di e nombenan duna como e di *promé* number na un mucha homber, of 317 di e 1.096 nombenan.

Den e añanan inventarisa por a nota cu diferente biaha e mesun combinacion di number ta ripiti. Kisas antes mas cu awo, mayornan tabata duna nan yiu number di un antepasado. Un hende trahando riba un mata genealogico (*stamboom*) lo bin haya sa, si esaki tabata e custumber den su famia tambe. Combinacion di nombenan cu nos a topa varios bes ta por ehempel: Anna Maria, Jan Hendrik, Maria Helena, Jan Nicolaas, Maria Louisa, Jan Pieter.

Riparabel di e tempo aki tambe ta, cu tabata duna number masculino y femenino na e mesun mucha. Aunke no por exclui erornan den registracion di number, nan tabata forma un cierto cantidad cu un hende ta inclina pa kere cu tabata algo no straño pa e tempo ei. Tin algun di nan a keda conoci te den siglo 20, manera Jose Maria. Nos a topa cu nombenan manera Felipa Santiago *Zwartsz*, Francisco Paula *Elonge*, George Julita *Henriquez*, Hilario Leonora *Cathalina*, Isabella Sixto *Flanegin*, Margriet Pio *Pichotte*, Maria Genaro *Rasmijn*, Maria Martha Galo *Laclé*, Maria Matthias *Mattheeuw* y Mariana Martilio *Croeze* (**Mira acta E**).

Bou influencia spaño nos ta haya tambe nombenan manera Los Reyes y de la Nieve. Pa menciona algun ehempel: Anna Catharina Los Reyes *van der Linden*, Cornelia de la Nieve *Thiel*, Domingo Bernadine de los Santos *Tromp*, Juan de la Merced *Poppe*, Maria Gerarda de la Merced *Arendsz*, Marten de la Sension *Vrolijk*, José Maria del Pilar *Lopez*, José de Leon *Hernandez*, José de la Concepcion *Luidens*, José de la Presentacion *Gomes*, Jose de la Visitacion *Croes*, Jose del Carmen *Callama*, Juan de Jesus *Kelly* y Juan de la Croes Confosores *Martina*.

Pa finalisa nos tin cu remarca, cu estudio di number y tambe di fam ta algo fascinante y instructivo. Tin hopi mas di bisa y di skirbi. Nos ta laga nos observacionnan te aki.

## INFORMACION TOCANTE REGISTRO CIVIL

Registro Civil na Aruba ta data di aña 1831, despues cu esaki pa basta tempo caba a keda introduci na Hulanda (**Mira acta F**). Prome cu esey ta iglesianan tabata registra nacimiento (bautismo), casamento y fayecimento. A traslada e registronan bieu di misa, tambe e archivonan hudicial y notarial bieu, pa Hulanda. Segun un Decreto Real di 1915 y di 1929 a traslada tur documento cu tabata data prome cu 1830 pa Hulanda.

Copia di registro di bautismo di mas bieu na Corsou ta di 29 di juli 1659 – 3 di december 1662. E buki di casamento di mas bieu di Corsou ta di mas o menos 1715. E "soldijboeken" ta cuminsa na aña 1675<sup>1</sup>.

Na Hulanda *Burgerlijke Stand* a keda introduci na 1811, ora cu Hulanda a keda anexa na Francia y legislacion frances a drenta na vigor. Un di e consecuencianan di e dominio frances tabata cu a bin un bon registracion di e poblacion.

Introduccion di Registro Civil tabata ensena cu cada ciudadano tin cu inscribi su mes na Registro Civil y cu tur hende mester tin un fam. Prome cu 1811 no tabatin ley cu tabata regla asunto di fam. Hendenan tabata liber pa carga e fam cu nan tabata prefera. E obligacion pa carga un fam a percura pa basta conmocion. Tin ora Hulandesnan a scoge famnan bastante peculiar cu te ainda ta existi.

Prome cu introduccion di *Burgerlijke Stand* na Hulanda, ta religiosonan particularmente tabata mantene e registro di datonan di nacimiento, casamento y morto, mescos cu na diferente otro pais. Pero nan registronan no tabata suficiente pa provee gobierno datonan exacto di personanan bibando den e pais, cu por ehempel tabata necesario ora di hisa belasting of pa yama hende pa sirbi den servicio militar. Na Francia *Burgerlijke Stand* a keda introduci na 1792. Na Hulanda e dominio frances a termina na 1813, pero e *Burgerlijke Stand* a keda, mescos cu otro leyman frances.

Na Hulanda tabata cambia e prome nombenan den actanan di registro civil for di e periodo inicial na frances. Muchanan di e periodo ei a haya number di por ehempel Pierre y Françoise, nombenan cu despues ta aparece den e registronan na Aruba tambe. Rumannan cu a nace despues di 1813 a bolbe haya nombenan netamente hulandes.

Introduccion di *Burgerlijke Stand* no a nifica cu na Hulanda a bin un fin na e bruhamiento pa loke ta toca e forma di skirbi e prome nombenan of e fam. Te leu den siglo 19 yiunan di e mesun mayornan ta carga diferente fam. A bin hopi variante riba number y fam. Te na fin di siglo 19 tabata socede tambe cu hendenan no tabata nota e fam fiha, pero esun usa den pueblo.<sup>2</sup>

Den temponan pasa erornan den skirbimento di number y registracion di e fam tabata tuma luga na Aruba tambe.

Entrante 1831 tabata inscribi muchanan na Aruba cu fam di e mama, si e mama no tabata casa, of di e tata, si e mayornan tabata casa pa gobierno. Tabatin empleadonan di gobierno (ambtenaar) cu tabata inscribi e mucha cu fam di e tata, maske e mucha no a nace for di un matrimonio civil of cu e tata no a reconece e mucha.

E instruccinnan di 1811 no tabata conta pa catibonan. A dura te cu abolicion di sclavitud na 1863 den Reino Hulandes cu e instruccinnan pa tur civil a bira igual. Un ke otro tabata nifica cu prome cu esei catibonan no por a contrae un matrimonio civil, no tabata carga un fam y no tabata inscribi nan den Registronan Civil tampoco.

Catibonan individual tabata haya derecho civil solamente si nan doño dicide pa duna nan libertad, loke a tuma luga na Aruba prome cu 1863. Nos ta papia aki di *manumissie (=vrijkopen)*, of sea di redencion, contrario na emancipacion na 1863 cu a tuma luga pa un desicion gubernamental. Nan tabata haya nan libertad di nan tatanan cu tabata liber, doñonan di catibo y ora nan mes cumpra nan libertad of di un miembro di famia; tur esaki cu consentimiento di e doño di catibo (**Mira actanan G - K**)

---

<sup>1</sup> A.J.C. Krafft: *Historie en Oude Families*. Den Haag, 1952.

<sup>2</sup> Rob van Drie e.a.: *Genealogie van stamboom tot familiegeschiedenis*. Den Haag, Centraal Bureau voor Genealogie; Utrecht: Stichting Teleac.

E instruccionnan pa registracion di ciudadanonan tabata conta si pa e Indjannan, como cu pa ley nan tabata hende liber. Den siglo 18 y 19 Arubianonan tabata trece Indjannan tambe contra nan boluntad for di Costa Firme, den forma di contrabanda. Na Aruba nan tabata obliga nan pa haci cierto trabounan. Pader Nooyen ta skirbi tocante e muchanan di Guajira, menciona den bukinan di bautismo di 1824 - 1830. Tur tabata muchanan di 2 - 20 aña, homber y muhe. Nooyen ta skirbi cu buki di bautismo ta menciona 32 nomber di mucha di Guajira, pero cu probablemente lo tabatin mas. Commandeur Plats a prohibi tal sorto di contrabanda y el a taha e doñonan pa haci nan catibo. Ademá el a ordena cu mester duna nan un educacion cristian. Pesei e muchanan aki a pasa mas tanto pa sirviente di cas of pa yiu di criansa. Nan tabata inscribi cu un nomber y nan tras ta aparece "di Guajira" (**Mira actanan L - M**). Tin bes nan tabata yama nan catibo cora. Pero Jan Hendrik Semeleer, kende tambe tabatin tres mucha di Guajira, no tabata yama nan su catibonan.<sup>3</sup> Registronan ta duna informacion cla cu cierto di nan a haya fam di e tata di criansa.

---

<sup>3</sup> R.H. Nooyen: *Millefiori di Aruba*, 1965.

## LOKE ALGUN AUTOR TA SKIRBI DI ORIGEN DI E ARUBIANONAN BIBANDO DEN E PERIODO 1831 - 1850

Te awo ta sali for di e punto di bista cu e prome habitantenan di continente America tabata hendenan cu a yega e continente for di Asia, via e pasahe di Beringstraat mas o menos 20 mil aña prome cu Cristo (pC). Na Suramerica e prome hendenan a yega mas o menos 16 mil aña pasa na Noordwest di Venezuela. Tabatin gruponan chikito di Indjan cu tabata habitantenan di costa<sup>4</sup>. For di mas o menos 2500/2000 aña prome cu Cristo gruponan chikito di Indjan a bin e islanan dilanti di costa di Venezuela pa biba. Nan ta conoci como e Indjannan preceramico. E periodo aki a cuminsa na Aruba mas o menos 2500/2000 pC y a dura te 900/1000 despues di Cristo (dC).

E prome agricultornan ceramico a yega Aruba 900/1000 aña dC for di costa di Falcon. Nan tabata diferencia di e otro Indjannan den nan cultura, den nan base economico y tambe pa loke ta toca nan aspecto fisico. Aruba tabatin contactonan internacional, directo of indirecto, cu Corsou, Boneiro, Noordwest Venezuela, Central y Oost Venezuela, Peninsula di Guajira y posiblemente te hasta cu interior di Venezuela den e area Andino<sup>5</sup>.

E Indjannan ceramico (Caquetio) di Aruba tabata pertenece na un di e nacionnan grandi di Caquetio di Venezuela. Net ora cu e Caquetionan tabata yegando e top di nan desaroyo cultural, nan a wordo interumpi pa yegada di e Spañonan kendenan a destrui nan cultura completamente. Esaki a culmina, na 1515, den e matansa y deportacion pa Hispaniola di e habitantenan di Aruba, hunto cu esnan di Corsou y Boneiro. Esaki ta e aña tambe den cua e periodo ceramico na Aruba ta termina.

Habitantenan indjan na Aruba tambe a sufri e degradante sclavisacion di e rasa indigena. Pa Aruba esaki ta un di e periodonan mas tristo di su historia<sup>6</sup>.

Un diesseis aña despues cu e Spañonan a yega Aruba, nan a caba cu e poblacion cu tabatin aki e tempo ey y tambe cu e cultura indjan. E desaster aki no a tuma luga solamente na Aruba. Despues di yegada di e Spañonan na continente America, den un of dos generacion di Indjan, mayoria di e islanan di Caribe a perde mas di 80% di nan poblacion indjan.<sup>7</sup>

Despues di 11 aña, na 1526, Spañonan a dicidi di repobla e islanan di Corsou, Boneiro y Aruba. Na nan yegada nan a bin topa cu gruponan nobo di Indjan cu a bin di Costa Firme. Entre e Spañonan tabatin religiosonan cu a bin pa instrui e Indjannan den e religion catolico. E trabou di mision ta data di mas o menos di e tempo cu Spañonan a dicidi di repobla e tres islanan.

Riba Aruba e mestisahe a keda implanta probablemente for di un principio, entre e Spañonan di e armadanan y e muhenan Caquetio. Y e elemento mestiso a cuminsa nace riba e isla, aunke den cantidad insignificante, como cu e poblacion di e tempo ey tabata poco<sup>8</sup>.

Hulandesnan a bin topa indjannan comberti y tambe hopi ganado riba e tres islanan. Di Aruba tin skirbi di e temponan ey, cu e ta un pais bashi y ta habita pa poco Indjan y algun Spaño. Un censo teni pa misa catolico na 1620 ta muestra cu na Aruba tabata biba 20 hende den e aña ey. Dos pader, riba ordo di obispo na Venezuela, a bin for di Coro pa haci e conteo aki.<sup>9</sup>

Na 1636 Hulandesnan a tuma Aruba for di e Spañonan. E poco Spaño- y Indjannan a dicidi pa bandona Aruba. Aruba a bolbe keda desploba. Mescos cu e Spañonan, e Hulandesnan no tabata duna mucho atencion na Aruba. West Indische Compagnie a coloca un gobernador, despues di aña 1660 yama commandeur, y algun solda riba e isla. Solamente e commandeur a haya permiso pa trece su esposa y yiunan. Casi no tabatin catibo di origen africano riba e isla. Solamente e commandeur tabata posee algun catibo pa trabou di cas. Despues di tempo Indjannan a bolbe cuminsa stablece na Aruba for di Costa Firme, probablemente for di e region pabou di Maracaibo. Di e Indjannan di rond di 1668 tin bisa, cu nan tabata papia Spaño. Hulanda a permiti stablecimiento di e Indjannan, pero a pone condicion- y limitacionnan na nan bibamento. Un di e condicionnan tabata cu nan mester a traha algun dia pa siman pa West Indische Compagnie. Pero no tabata permiti pa haci e Indjannan catibo, dentro di hurisdiccion di gobierno Hulandes. E tabata sometí na e mesun leyman cu e colonistanan Europeo. Pero den practica e posicion di Indjannan tabata otro.

E tendencia (inslag) indjan di e poblacion Arubiano actual ta bai bek te cu stablecimiento di e Indjannan aki di siglo 17 riba nos isla y te na nan famia- y parientenan na Costa Firme. Den siglo 17 Aruba tabata habita probablemente pa un par di shen Indjan.<sup>10</sup>

---

<sup>4</sup> Raymundo A.C.F. Dijkhoff: *Aruba su prehistoria. 4000 Aña di Historia Indian*. Charla 25-2-99.

<sup>5</sup> Idem

<sup>6</sup> Jossy M. Mansur: *Historia di Aruba. Epoca Spaño, 1499 - 1636*.

<sup>7</sup> *Encyclopedie van de Nederlandse Antillen, 1985*.

<sup>8</sup> Mansur: *Historia di Aruba*.

<sup>9</sup> Johan Hartog: *Aruba zoals het was zoals het werd*. 1985.

<sup>10</sup> Idem: pag. 24, 46, 54, 56, 57.

Influencia indjan pues tabata sigui tuma luga despues di conkista di e isla pa e Europeonan. Cu esei Aruba ta unico den territorio di Caribe. Ningun otro caminda asina tanto habitante por inclina riba un origen indjan. Cuba, Dominica y Puerto Rico tambe tin rasgonan indjan, pero riba ningun isla di e territorio Caribense nan a describi, rond di 1800, mayoria di e poblacion como "puramente indjan". Ningun otro caminda bo ta mira un continuidad asina. E sanger indjan di hopi Arubiano tin di haber cu e echo cu despues di yegada di Spañonan (1499) y despues di yegada di e Hulandesnan (1636) Aruba a keda sera te 1754 pa colonistanan Europeo. E prohibicion pa stablece aki a haci cu Aruba a keda un sorto di reserva indjan te na fin di siglo 18. Aruba a keda diferente bes desploba of practicamente desploba. Pero cada biaha di nobo tabata bin imigrantenan indjan for di Costa Firme.<sup>11</sup>

Pues pa mas cu un siglo Hulandesnan a prohibi pa otro hende, cu no tabata Indjan, pa stablece na Aruba, esaki pa miedo di contrabanda y cu e colonistanan Europeo lo tuma na un forma ilegal terenonan den uso. Na 1650 dirigentenan di West Indische Compagnie a habri Corsou pa colonistanan blanco. Pero Aruba a keda sera. E situacion aki a dura di 1636 te 1754.

A bin un cambio den e situacion aki ora cu na 1754, pa di prome bes, un colonista blanco a haya permiso di West Indische Compagnie pa stablece na Aruba: Mozes de Salomo Levy Maduro, un hudiu Spaño, kende a establece cu su señora y 6 yiu riba nos isla. Su estadia tambe tabata mara na cierto limitacion y e tambe mester a traha dos bes pa siman pa e Compania. El a haya un pida tereno na su disposicion, aunke e tereno a keda propiedad di West Indische Compagnie. Despues di dje a bin un grupo chikito di colonista, mayoria bes hudiu of protestant, di kende nan empresanan di agricultura a bati bancrut na Corsou. Pero no tabata permiti mucho colonista na Aruba.<sup>12</sup>

Admision di colonistanan a para na fin di 1767, como cu e mandatarionan tabata opina cu Indjannan lo bandona e isla si e colonistanan tuma terenonan den uso. E Compania e ora lo bin keda sin trahado. Na 1767 gobierno a tene un censo y a bin sali na cla cu den e aña ei tabatin 120 famia riba e isla: 12 di nan tabata den servicio di West Indische Compagnie, e otro 108 famianan tabata Indjannan y nan descendientenan y e colonistanan.<sup>13</sup>

Den e temponan aki tabatin contacto entre e poblacion di Aruba cu e otro islanan y tambe cu e poblacion di Costa Firme. Den archivo di misa na Caracas tin buki di bautismo cu ta menciona cu na 1677 a batisa 7 Indjan di Aruba na Corsou. E buki di bautismo aki ta duna e informacion cu tabatin un bon contacto entre e Indjannan di Corsou y di Aruba, entre e pueblo nobo di indjan na Ascencion Corsou y e pueblo di Alto Vista na Aruba. Tabatin dos pareha tambe cu a casa. Un di nan tabata padrino y madrina di tres Arubiano. Un di e figuranan conoci cerca e Indjannan na Corsou tabata Juan Silvester. Na Aruba tambe nos conoce e Silvesternan di tempo di Alto Vista. Aki tambe e Silvesternan tabata e lidernan (**Mira acta N**). E fam Quiñones ta aparece cerca e Indjannan di Corsou y tambe cerca esunnan di Aruba. Na Aruba ta topa cu e fam Tromp cerca e Indjannan na Alto Vista, na Corsou cu Juan Tromp, como propietario di un catibo. Aparte di Indjannan, pastornan a batisa tambe Spaño-, Hulandes-, Irlandes- y Francesnan. Tambe a batisa mulato-, mestiso- y hendenan preto.<sup>14</sup>

Tabata te despues di mas o menos 1780 cu mas hende a cuminsa haya permiso pa stablece na Aruba. Despues di introduccion di grondbelasting na 1785 a bira mas facil pa haya un permiso.<sup>15</sup>

J. Hartog ta opina cu mas o menos rond di e delaster añanan di West Indische Compagnie (cu a termina na 1791) casi tur famia bieu a stablece na Aruba.<sup>16</sup>

Cu e colonistanan a bin e prome catibonan priva na Aruba. Pues por bisa cu sclavitud a haci su entrada na Aruba mas o menos meimei di siglo 18. Te cu e tempo ey solamente commandeurnan tabata permiti pa tin catibo. Na Aruba gobierno tambe tabatin catibo, aunke masha poco, pa haci trabou pa gobierno, por ehempel traha den cultivonan di gobierno. Tabata yama nan catibo di rey. E catibonan tabata mayoria bes propiedad di comerciantenan protestant y hudiu, pero tambe bou e poblacion indjan tabatin hende cu catibo. E poblacion nobo tabata consisti di hudiuunan sefardico di colonistanan Europeo, hopi biaha biniendo for di Corsou, algun bes for di Boneiro of directamente for di Europa. E Europeonan tabata mas tanto procedente di Hulanda, Alemania, Spaña, Francia y Irlanda. Hunto cu nan tambe a cuminsa bin biba na Aruba descendientenan di Africanonan bibando na Corsou como hende liber of como catibo. Cu aumento di e elemento Europeo y Africano na Aruba, e elemento Indjan a cuminsa bira menos den curso di siglo 19. Di siglo 19 ta conoci tambe e refugiadonan politico for di Venezuela, kendenan durante e siglo aki a keda bin Aruba. Nan tambe a contribui na formacion di e pueblo Arubiano, tanto na sanger como na espiritu.<sup>17</sup>

<sup>11</sup> Artículo Trouw, 14-11-97: *Archeologen leggen indiaanse wortels van Arubanen bloot. Interview met A. versteeg.*

<sup>12</sup> Luc Alofs: *Ken ta Arubiano.*

<sup>13</sup> Amigoe. Luc Alofs: *Indianen, blanken en de WIC op Aruba. Aruba's eerste volkstelling dateert uit 1767.*

<sup>14</sup> R.H. Nooyen: *Millefiori di Aruba.*

<sup>15</sup> *Encyclopedi van de Nederlandse Antillen.*

<sup>16</sup> Hartog: 110.

<sup>17</sup> Idem: 111 -113

## FORMACION DI E PUEBLO ARUBIANO DEN SIGLO 19

### ALGUN CIFRA SACA FOR DI LITERATURA

#### *Cifranan di prome mita di siglo 19*

Pa haya un idea di cuanto hende nos ta papia, nos ta duna e cifranan di e siguiente añanan:

aña	cantidad di habitante	aña	cantidad di habitante
1804	1.115	1816	1.732
1833	2.746	1850	3.045

#### *Cantidad di catibo y doño di catibo*

Di cierto aña tin informacion di constelacion di e poblacion. Aki bou ta sigui di algun aña pa loke ta toca e cantidad di catibo y doño di catibo.<sup>18</sup>

Aña	cantidad di habitante	cantidad di catibo	cantidad di doño di catibo	cantidad di catibo di colo	cantidad di catibo preto
1795		30			
1816	1.732	336	30	133	203
1830	2.420	365			
1836			101		
1840	2.742	497		269	228
1849	2.760	597			
1862	3.487	509	75		

Den e relatonan ta haci mencion di “zwart”, “blank” y “gecouleurd”. Pa e traduccion na papiamento nos a mantene “preto”, “blanco” y “di colo”.

#### *Cifranan di 1806*

E proceso pa loke ta toca e mescla entre e diferente rasanan na Aruba a cuminsa rond di 1806. Den e aña aki tabata biba na Aruba: 1.352 hende liber y 194 catibo. Nan a conta 256 cabes di famia:

141 indjan	55%
60 blanco	22%
7 preto	2%
8 sambose	3% (tata mulato, mama preto)
10 mulato	3% (tata blanco, mama preto)
7 mestiche	2% (tata blanco, mama mulato)
19 castiche	7% (tata blanco, mama mestiche)
4 pustiche	1% (tata blanco, mama castiche)

E diferente nombenan ta probablemente segun particion di Teenstra. Normalmente ta yama un yiu di un hende blanco cu un hende preto, un mulato; un yiu di un hende blanco cu un Indjan, un mestizo; y un yiu di un hende preto y un Indjan, un zambo of cafuso.

E particion den e colonan aki tabata caracteriza e comunidad di e tempo ei y no ta nada científico. Loke e ta bisa nos awo ta, cu den e tempo ei caba tabatin un mescla basta avansa entre habitantenan di Aruba y cu e elemento indjan tabata prevalece ainda. Segun un otro informante e cantidad di descendientenan puro di blanconan lo disparce pronto cu e mescla entre rasanan, cu ta sigui tuma luga. Na 1868 e ta forma segun Van der Gon Netscher solamente 1½% di e poblacion. E hendenan di rasa blanco na principio poco a mescla cu e poblacion indjan indigena. Pero a lo largo, cu algun excepcion, tambe e famianan di alto rango, a haya via Venezuela indirectamente sanger indjan, algo cu a tuma luga menos otro caminda.<sup>19</sup>

<sup>18</sup> Luc Alofs: *Slaven zonder plantages*. 1996.

<sup>19</sup> Hartog: 112, 125.

### Cifranan di 1816

Di 1816 tambe tin cifra.<sup>20</sup> E poblacion di 1.732 persona tabata consisti di:

1.396 hende liber parti den:   564 indjan  
  584 hende di colo  
  217 blanco  
  37 preto

336 catibo parti den: 203 catibo preto  
                                  133 catibo di colo

### Cifranan di 1833

Cifranan di 1833 ta muestra cu tabatin 2.746 hende bibando na Aruba: 393 catibo y 2.353 hende liber. Nan a parti e hendenan liber (vrijen) den hendenan blanco (blanken) y hendenan liber (vrije lieden) y nan no a menciona e Indjannan mas como grupo apart. Ta masha probable cu nan a conta nan bou di e hendenan di colo.

E 2.353 hendenan liber ta parti den:  
hendenan di colo liber   1.817  
blanconan                   465  
hendenan preto liber       71

Como consecuencia di e mescla racial y *manumittering* tabata biba na Aruba catibonan di colo y hendenan preto liber. E catibonan di colo tabata mas tanto yiunan di hendenan blanco y catibonan femenino, pero tambe yiunan di Indjan y catibonan.<sup>21</sup>

### Cifranan di 1849

Na 1849 21,7% di e poblacion Arubiano tabata catibo. Compara cu e otro islanan Aruba tabatin menos catibo.

Durante siglo 19 e cantidad di catibo riba e poblacion total di Corsou ta casi mita, na Boneiro 1/3, na Aruba 1/5 y na Isla Ariba mas o menos 1/2.

Segun rapportnan di 1815 / 1816 tabata biba na:

Corsou 6.814 hende liber (tanto blanco como di colo) y 6.026 catibo;

Aruba 1.396 hende liber y 336 catibo,

Boneiro 705 hende liber, 124 catibo priva y 306 catibo di gobierno.

Isla Ariba tin e siguiente cifranan di aña 1817:

St. Eustatius 843 hende liber y 1.748 catibo,

St. Maarten 908 hende liber y 2.551 catibo

Saba 683 hende liber y 462 catibo.<sup>22</sup>

Pero nos isla, mescos cu e otro islanan, tabatin un poblacion heterogeno. Den e buki *Ons Eilandje Aruba* (manuscrito skirbi na 1944) di Laura Wernet-Paskel nos por lesa: "Ik geloof niet dat er zo'n klein plekje grond op Gods aardbodem bestaat met zulk een heterogene bevolking. Als er eens een prijsvraag werd uitgeschreven betreffende de gezinnen, dan geloof ik dat een gezin met vertegenwoordigers van de vijf rassen eerder met de prijs zou gaan strijken dan een zuiver-ras gezin. En dit is niet een nieuwigheid van de 20ste eeuw, o nee! Toen onze grootvaders en grootmoeders al naar school gingen, bestonden de Arubanen al met alle mogelijke kleuren van Gods palet."

E hendenan den siglo 18 y 19, autoctono y imigrantenan di diferente parti di mundo, a mescla y a forma un pueblo Arubiano den curso di siglo 19.

---

<sup>20</sup> Hartog: 125.

<sup>21</sup> Luc Alofs: *Ken ta Arubiano*.

<sup>22</sup> *Encyclopedie van de Nederlandse Antillen*.

**LISTA DI NOMBER DI MUCHANAN CU A SER INSCRIBI DEN REGISTRONAN DI NACEMENTO  
Y REGISTRO DI CATIBO DEN E PERIODO 1831 - 1850**

Abelina Guadalupe  
Abigael  
Abigael Elaneria  
Abigael Filomena  
Abigael Gertruida  
Abraham  
Adelaida Elisabeth  
Adelina  
Adriaan  
Adriaan Cornelis  
Adriaan Froliano  
Adriaan Pasqual  
Adrian  
Adriana  
Adriana Dammas  
Agapito Jeantil  
Agripino  
Agueda  
Albert  
Albertus  
Albertus Dionisio  
Albertus Mattheus  
Albino Mattheus  
Alcidia Celestina  
Alexander  
Alexander Baldomero  
Alida  
Amable  
Amable Benoit  
Amandus Tibertius  
Ambrosina  
Ambrosius  
Ambrosius Martinus  
Anastacia  
Anastacio Poncio  
Andrea Abelina  
Andrea Arel(l)ina  
Andrea Avellina  
Andrea Caijetano  
Andrea Hendrietta  
Andreas  
Andries  
Andries Corsino  
Andries Joseph  
Andries Joseph Michiel  
Andries Marcello  
Andries Marthinus  
Andries Marthinus Gomes  
Aniceta Mariana  
Anna  
Anna Barbera  
Anna Betorina  
Anna Bruna  
Anna Catharina  
Anna Catharina Celestina  
Anna Catharina Estebana  
Anna Catharina Los Reyes  
Anna Chirina



Anna Christina  
Anna Christina Brigitta  
Anna Christina Elisabeth Eustaqui  
Anna Christina Fabiana  
Anna Clara  
Anna Clara Celestina  
Anna Clara Eufemia  
Anna Clara Martha  
Anna Clara Sabbas  
Anna Cornelia  
Anna Cornelia Paula  
Anna Damiana  
Anna Dionisia  
Anna Dionisia Andrea  
Anna Dorothea  
Anna Elisabeth  
Anna Elisabeth Pias  
Anna Eudocia  
Anna Eustacia  
Anna Faustina  
Anna Felisina  
Anna Fermina  
Anna Florencia  
Anna Florentina  
Anna Francisca  
Anna Fransina  
Anna Gregoria  
Anna Gustina  
Anna Helena  
Anna Hendrina  
Anna Hendrina Mauricia  
Anna Hendrina Zenona  
Anna Hermina  
Anna Hermogena  
Anna Ignees  
Anna Johanna Regina  
Anna Justina  
Anna Lidman  
Anna Lipoor  
Anna Margaritha  
Anna Margaritha Dionisia  
Anna Maria  
Anna Maria Catharina  
Anna Maria Seferina Justina  
Anna Maria Thomasa  
Anna Martha  
Anna Mauricia  
Anna Patricia  
Anna Pepina  
Anna Petronilia  
Anna Philipa Benitia  
Anna Poulina  
Anna Rozalia  
Anna Seferina  
Anna Sophia  
Anna Stacia  
Anna Susanna  
Annastacia  
Anselmus  
Anthoinette Basilia  
Anthon  
Anthonia  
Anthony

Anthony Augustin  
Anthony Bernardus  
Anthony Frioso  
Anthony Gerrit  
Anthony Gorgorius  
Anthony Gregorius Theophile  
Anthony Guillermo  
Anthony Lourens  
Anthony Nemesio  
Anthony Valentin  
Antoinetta Concepcion  
Antonilia Rode Sienda  
Apolonia  
Apolonia Zenona  
Ardally Sofronia  
Arina Elisabeth  
Arnoldus  
Arnoldus Barend  
Arnoldus Epifanio  
Asinto Mattheo  
Atanasio  
Augusti(e)n  
Augustin Cornelis  
Augustina  
Augustine Gabrielle  
Balbina  
Baldomera  
Balentien  
Barbara Vergini  
Barbera  
Barbera Andrea  
Barbera Apolonia  
Barbera Elisabeth  
Barbera Petrona  
Barbolina  
Barthola Concepcion  
Bartholdo  
Bartholomeus  
Bartolina  
Basilia Bitorina  
Basilio Facundo  
Basilio Louis  
Basilius  
Benancia  
Beneoit  
Benigna Gregoria  
Benino  
Benita  
Benito  
Benito Eulalio  
Benito Guillermo  
Benito Sabat  
Benjamin  
Benjamin Titus  
Benoit  
Benoit Solagnier  
Bernabé  
Bernadina  
Bernadina Salomé  
Bernadino  
Bernadino Deceño  
Bernalda  
Bernard

Bernardina  
Bernardus  
Bernardus Martinus  
Beteriaan  
Betorina Rufina  
Bitorina  
Blasius  
Bonefacia  
Bonefacio  
Bonefacio Marten  
Bonifacia  
Bonifacia Delfina  
Braulio  
Bregita  
Brigitte  
Bruin Govertsz  
Buenoventuro  
Cabriel Mondesir  
Calistus Emanuel  
Camilo Agapito  
Canuto Marius  
Carel Clement  
Carel Eduard  
Carel Feliciano  
Carlito Marten  
Carlos  
Carlos Martin  
Carmelo  
Carmen Gabriel  
Carnacion  
Carolina  
Carolina Jeanetta  
Carolina Rozalia  
Carolina Ruperta  
Carolus Borromeus  
Carolus Frederik  
Carolus Hubertus  
Casemira Geertruida  
Casiana Angela  
Casimiro  
Casimiro Juan  
Casper  
Casper Pieter  
Castulo Alcee  
Catalina  
Catalino  
Cathalina  
Cathalina Elisabeth  
Cathalina Romana  
Catharina  
Catharina Beamina  
Catharina Bernadina  
Catharina Bonifacia  
Catharina Cleta  
Catharina Elisabeth  
Catharina Eustaquia  
Catharina Fernandina  
Catharina Francisca  
Catharina Hermina  
Catharina Inaria  
Catharina Juliana  
Catharina Justina  
Catharina Magdalena

Catharina Rosa  
Catharina Ruperta  
Catharina Theresa  
Catharina Venturansa  
Catharina Victoire  
Catharina Victorina  
Cecilio Nicolaas  
Celestina  
Celestino Jesus  
Celinia  
Cesaria  
Chabaya  
Christiaan  
Christina  
Christina Damiana  
Christina Helena  
Christina Hermogena  
Christina Justina  
Christoffel  
Christophel  
Cicilia Virgen  
Cipriana  
Cipriana Justina  
Cipriano Augustin  
Ciriaco Polidor  
Cirilo  
Clara  
Clara Bazilia  
Clara Bonifacia  
Clara Egidia  
Clara Elisabeth  
Clara Margaritha  
Clara Maria Magdalena  
Claudina  
Claudio Osbaldo  
Clement  
Clement Leopold  
Clementijn  
Clementina  
Cletius  
Cleto Martien  
Cleto Nicolaas  
Cletus  
Cletus Marcelino  
Coleta  
Constantin  
Constantinus  
Corina  
Cornelia  
Cornelia Cipriana  
Cornelia Elisabeth  
Cornelia Felisa  
Cornelia Micaëla  
Cornelia de la Nieve  
Cornelis  
Cornelis Isodorus  
Cornelis Anacletus  
Cornelis Anthony  
Cornelis Ciprianus  
Cornelis Corgonius  
Cornelis Leocadio  
Cornelis Lucianus  
Cornelis Marten

Cornelis Martires  
Cornelis Romanus  
Cornelis Severine  
Cornelis Siprianus  
Cornelius Abdon  
Crispin Crispiana  
Crispina  
Cristoba  
Cuillermo  
Damacio  
Damita  
Daniel  
Daniel Leandro  
David  
Delfina Sotera  
Delimo Rosa  
Demetricia  
Demetricio  
Dianora Mattea  
Didicus  
Dionilia  
Dionisio  
Dirk  
Dirk Joseph  
Dirk Lourens  
Dirk Prudencio  
Dirk Romaldo  
Dominga  
Dominga Febronia  
Dominga Victoria  
Domingo  
Domingo Berdadine de los Santos  
Domingo Ferdinand  
Domingo Nicolaas  
Domingo Santiago  
Donato  
Dorothea  
Dorothea Cajus  
Dortothea Catharina  
Dorothea Victoire  
Dorotheus José  
Drausina  
Eduard  
Eduard Lazarus  
Eduardo Rei  
Eleuteria  
Elias  
Elias Adeliar  
Alias Lupo  
Elisabeth  
Elisabeth Johanna  
Elizabeth Bruna  
Elizabeth Sipriana  
Eloisa Bernadina  
Eloy Bibiano  
Elvira  
Emanuel  
Emanuel Paulo  
Emerenciana  
Emiel  
Emilia Ernestine  
Epifania  
Esanislaura

Escolastica  
Escolastico  
Esperancia Amalia  
Estacia  
Esteban  
Estebana  
Estevan  
Estevan Bitoriaan  
Estevan de los Reyes  
Estevana  
Estevana Helena  
Esther  
Eudaldo Poncio  
Eufrosina Florentina  
Eugenia  
Eugenia Catharina  
Eugenia Clementina  
Eugenia Leonora  
Eugenia Magdalena  
Eugenio  
Eugenio Benito  
Eugenio Estanislauo  
Eugenio Gallardo  
Eugenio Thomas  
Eugenius  
Euphrosina  
Euphrosina Julina  
Eusebia  
Eusebia Valentina  
Eusebius  
Eusebius Adriaan  
Eusebius Gilibert  
Eustacia  
Eustacia Petronilia  
Eustacio  
Eustacius  
Eustaquio  
Evarista Virginia  
Ezechiela  
Ezequel  
Ezequiel  
Ezequila Elisabeth  
Fabiana  
Facunda Elizabeth Croes  
Faustina  
Felicia  
Felipa Santiago  
Felisiana  
Felisiana Barbera  
Felisino Martis  
Felix  
Felix Francisco  
Felix Gabriel  
Felix de Cantalicio  
Ferdinand Angela  
Fermin Lourens  
Fermina  
Fermina Nicacia  
Ferminus Nicolaas  
Filiciana  
Filomena  
Florenca  
Florenca Sabina

Florencio  
Florentina  
Florentina Hiacinta  
Florentina Mathilda  
Florina  
Francina  
Francina Agapita  
Francisca  
Francisca Angela  
Francisca Deogracia  
Francisca Gabriëla  
Francisca Gregoria  
Francisca Lariona  
Francisca Raphaela  
Francisca Roset  
Francisca Selinia  
Francisca Thomasina  
Francisco  
Francisco Caracciolo  
Francisco Cleto  
Francisco Demitelo  
Francisco Gabriel  
Francisco Johannes  
Francisco Joseph  
Francisco Martes  
Francisco Minguel  
Francisco Pacian  
Francisco Paula  
Francisco Quitero  
Francisco Valerio Francisco de Sala(s)  
Franciscus  
Franciscus Anacletus  
Franciscus Anicetus  
Franciscus Cornelis  
Franciscus Gabriel  
Franciscus Lourens  
Franciscus Tiburtius  
Franciscus Trifon  
Francois Fermin  
Francois Paulo  
Francois Pieter  
Francois Protus  
Francoisa  
Francoisa Matilde  
Frans  
Frans Albino  
Frans Damian Pieter  
Frans Lodewijk  
Frans Mulder  
Frans Muller  
Frans Pieter  
Frans Robertus  
Frans Valentijn  
Frederik  
Frederik Bennebroek  
Frederik Damian  
Frederik Lodewijk  
Fredrik Richard  
Froilano Pablo  
Gabriel Loreto  
Gabriël Jansz  
Garbiri  
Gavino

Gavino Crispin  
Geertruida  
Genereux  
Generie Provencia  
Genoveva  
Genovevo Daniel  
George Julita  
Georgina  
Gerard  
Gerarda  
Gerarda Catharina  
Gerarda Elodie  
Gerardo de la Merced  
Germain  
Germanus  
Gertrudis  
Getruida Goutran  
Gijsbertha  
Gilbert Benoit  
Gilbert Buenoventuranse  
Gilbert Nicolaas  
Gilles  
Gilles Florentijn  
Gilles Isidro  
Gilles Poppe  
Gorgonius  
Gregoria  
Gregoria Elizabeth  
Gregoria Selina  
Gregoria Uranie  
Gregorio  
Gregorio Adriaan  
Gregorio Marten  
Gregorius  
Gregorius Joseph  
Gregorius Nelson  
Guillermo  
Guillermo Anthony  
Guillermo Escolatico  
Guillermo Gonzales  
Guillermo Jacobus  
Guillermo Lupo  
Guillermo Reinaldus  
Guillermo Titus  
Gustave  
Haci(e)nto  
Hanna  
Harmanus  
Harmanus Encarnacion  
Harmen  
Heduvigis Chepa  
Hedwigus Willem  
Helena  
Helena Adriana  
Helena Agapita  
Helena Christina Eusebia  
Helena Cleta  
Helena Emerenciana  
Helena Eulogia  
Helena Hermogena  
Helena Quintina  
Helena Romana  
Helena Thomasina



Hendrietta  
Hendrietta Buenventura  
Hendrietta Clementina  
Hendrik  
Hendrik Christiaan  
Hendrik Eugenius  
Hendrik Eustaquio  
Hendrik Martien  
Hendrina Henrietta  
Henrietta  
Herbrecht Berch  
Hermenegil(d)a  
Hermilia  
Hermina Maria  
Hermina Matthea  
Hiacintus  
Hilario  
Hilario Confosores  
Hilario Leonora  
José  
Hubertus  
Hyginia  
Hyginus  
Hypolita  
Idelphonsus  
Ignacio  
Ignees Ambrosina  
Ignees Victoire Magdalena  
Ilario  
Ilvania  
Isaac  
Isaac Apollo  
Isaac Gregorio  
Isaac Jan Hendrik  
Isaac Landrin  
Isaac Leocadius  
Isaac Lino  
Isaac Lourens  
Isaac Sirpianos  
Isaac Zephyrinus  
Isaak  
Isaak Flores  
Isabella  
Isabella Baldomera  
Isabella Sixto  
Isedorus  
Isenia Gregoria  
Isidor St. Jago  
Isidora  
Isidora Silvia  
Isidoro  
Isidorus  
Jacinto  
Jacob  
Jacob Bernardus  
Jacob Florentius  
Jacob La Rosa  
Jacob Raphael  
Jacoba  
Jacoba Aleza  
Jacoba Benjamina  
Jacoba Hen(d)rietta  
Jacoba Higinia

Jacoba Leonilda  
Jacoba Maria  
Jacoba Maria Paulina  
Jacoba Philippina  
Jacoba Praxedo  
Jacobus  
Jacobus Anselmus  
Jacobus Heduvigio  
Jacobus Monico  
Jacobus Paulus  
Jacobus St. Jago  
Jacobus Willemsze  
Jan  
Jan Ambrosius  
Jan Anthony  
Jan Benedicto  
Jan Bernard  
Jan Christoffel  
Jan Clasen  
Jan Cornelis  
Jan Cosmas  
Jan Daniel  
Jan Demetricio  
Jan Emanuel  
Jan Eustaquio  
Jan Frederik  
Jan Fructuoso  
Jan George  
Jan Gerard  
Jan Gerrit  
Jan Gerrit Lodewijk  
Jan Gil  
Jan Hendrik  
Jan Hendrik Coenraad  
Jan Hendrik Ferdinand  
Jan Hendrik Godfried  
Jan Hendrik Godfried Lindo  
Jan hendrik Idelphonso  
Jan Hendrik Isidoro  
Jan Hendrik Leonard  
Jan Hendrik Macaya  
Jan Hendrik Maurtitsz  
Jan Hendrik Thereson  
Jan Hendrik Thomas  
Jan Jacob  
Jan Lourens  
Jan Marten  
Jan Michiel  
Jan Nicolaas  
Jan Nicolaas Erasmus  
Jan Nicolaas Inocente  
Jan Patricio  
Jan Pedro  
Jan Pieter  
Jan Pieter Wenceslaus  
Jan Prudencio  
Jan Saturnino  
Jan Willem  
Jan van der Biest  
Jan van der Linden  
Jannetje Bernadina  
Jannetje Frederika  
Jannetje Jacoba

Jannetje Margaretha  
Jannettha  
Januarius  
Jean  
Jean Anthony  
Jean Anthony Michael  
Jean Eduard  
Jean Francisco Gabriel  
Jean Jacques Ambrosius  
Jean Jaques  
Jean Pierre  
Jean Victoriaan  
Jeanettha Florencia  
Jeantil Agapito  
Jermain Facundo  
Jeronimus  
Jeronimus Martes  
Jironimo  
Jochem Juliaan  
Johan Casper  
Johan Frederik Waters  
Johan Hendrik  
Johan Victoir  
Johanna  
Johanna Catharina  
Johanna Christina  
Johanna Elisabeth  
Johanna Eusebia  
Johanna Eustaquia  
Johanna Gualberta  
Johanna Jacoba  
Johanna Jacoba Theresia  
Johanna Margaritha  
Johanna Marthina  
Johanna Micaëla  
Johanna Nicasia  
Johanna Petrona  
Johanna Philippina  
Johanna Regina  
Johanna Sophia  
Johannes  
Johannes Andries  
Johannes Anselmus  
Johannes Benito  
Johannes Cornelis  
Johannes Henricus  
Johannes Hermogeno  
Johannes Jacob Zacharias  
Johannes Jacobus  
Johannes Leon  
Johannes Lion  
Johannes Martinus  
Johannes Paulus  
Johannes Pieter  
Johannes Willem  
Johannis  
Johannis Andries  
Johannis Bitoriaan  
Jonathan  
Joost Ladislao  
Jose  
Jose Assencion  
Jose Filiciano

Jose La Rosa  
Jose Los Santos  
Jose Maria Assuncion  
Jose Pelegrin  
Jose Ramon  
Jose Rumaldo  
Jose de la Sension  
Joseph  
Joseph Anthony  
Josepy Basilius  
Joseph Canuto  
Joseph Epifanio  
Joseph Fernando  
Joseph Franscito  
Joseph Guadelupe  
Joseph Jacobus  
Joseph Liberato  
Joseph Maria  
Joseph Marvilo  
Joseph Santiago Victor  
Joseph Valentin  
Josepha Catrine  
Josepha Lucia  
Josephina Sophasion  
José Andres  
José Andries  
José Antonie  
José Augustin  
José Benito  
José Bernard  
José Carlos  
José Carnacion  
José Encarnacion  
José Estevan  
José Fabiaan  
José Francisco  
José Gervasio  
José Girigorius  
José Gregorio  
José Gregorius  
José Ignacio  
José Jesus  
José Jesus Justo  
José Justo  
José Leon  
José Louis  
José Maria  
José Maria de la Purificacion  
José Maria del Pilar  
José Martien  
José Nicolaas  
José Paula  
José Pepin  
José Prodencio  
José Romanus  
José Sarafino  
José Silvano  
José Tiburcio  
José Trifon  
José Vercus  
José Victor  
José Visente  
José de Leon

José de la Asunciacion  
José de la Concepcion  
José de la Merced  
José de la Presentacion  
José de la Visitacion  
José del Carmen  
Josée Maria  
Juan Albertus  
Juan Apostelen  
Juan Ba(u)ptista  
Juan Bautista  
Juan Bruno  
Juan Chabaja  
Juan Chrisostomo  
Juan Climaco  
Juan Constante  
Juan Crisostomo  
Juan Emil  
Juan Ernest  
Juan Estevan  
Juan Eugenio  
Juan Eustacio  
Juan Eustaquio Martijn  
Juan Evangelista  
Juan Francisco  
Juan Hermogeno  
Juan Ignacio  
Juan Jacobus  
Juan Lourens  
Juan Mart(h)en  
Juan Maximus  
Juan Minguel  
Juan Nemecio  
Juan Nepomuceno  
Juan Nepomuceno Martes  
Juan Nepucemo  
Juan Pablo  
Juan Paulo  
Juan Pedro Marten  
Juan Presbertero  
Juan Presbitero  
Juan Rafael  
Juan Rebio  
Juan Regino  
Juan Tiburcio  
Juan Trifon  
Juan Urbanus  
Juan Vicente  
Juan de Dios  
Juan de Jesus  
Juan de la Croes Confosores  
Juan de la Merced  
Juana  
Juana Andrea Hendrietta  
Juana Albina  
Juana Baptista  
Juana Barbera  
Juana Bautista  
Juana Catharina Theresa  
Juana Chrisostoma  
Juana Fernanda  
Juana Francisca de Regis  
Juana Maria

Juana Maria Elisabeth  
Juana Nepucema  
Juana Oliana  
Juana Phelipa  
Juana Ramona  
Juana Zelandia  
Juana de la Cruz  
Juanna Cancia  
Juillet  
Juillian  
Juilliet  
Julia Pancrasia  
Juliaan  
Juliaan Marcelino  
Juliaan Quitero  
Juliaan Valentin  
Julian  
Julian Agapito  
Juliana  
Juliana Damasia  
Juliana Morel  
Juliana Rijnita  
Julianus Martes  
Juliet Phelijn  
Julita  
Julito Qurico  
Jurriaan  
Jurriaan Damianus  
Jurriaan Hyacinto  
Jurriaan Timmer  
Justa  
Justo  
Justus Jeronimus  
Lasaro Palidor  
Laudi  
Laurencia Olaria  
Lauriana  
Lauriano  
Lauriano Gaspar  
Lavinia  
Leander  
Leocadia  
Leonarda  
Leoncio  
Leoncio Guido  
Leonora  
Leonora Anna Hendrina  
Leonora Cornelia  
Leonora Filecia  
Leonora Tecla  
Lermiet Henrich  
Levina  
Leyer  
Livina Elinor  
Livina Maria  
Lodewijk Magin  
Lodowika  
Lope Cipriano  
Louis  
Louis La Croix  
Louis Nicolaas  
Louis Pepin  
Louisa

Louisa Zoila  
Lourens  
Lourens Ciprianus  
Lourens Eulalio  
Lourens Heriberto  
Lourens Luciano  
Lourens Romanus  
Lúcas  
Lucia  
Lucia Catharina  
Lucia Merselina  
Luciana  
Luciano  
Luciano Theophile  
Lucianus  
Lucien  
Lutgardor Julia  
Magdalena  
Magdalena Castula  
Magdalena Evarista  
Magdalena Lucia  
Magdalena Ramona  
Magdalena Specht  
Mamer  
Mamerto  
Manuel  
Manuel Albertus  
Manuel Damian  
Manuel Jesus  
Manuela Adela  
Marcelina  
Marciana  
Marcos Evangelista  
Marcus  
Marcus Marcello  
Marcus Pieter  
Marcus Salomé  
Margareta  
Margaritha  
Margaritha Pancracia  
Margriet Gabriela  
Margriet Pio  
Maria  
Maria Agapita  
Maria Agueda  
Maria Albertina  
Maria Alegandra  
Maria Alexsina  
Maria Andrea  
Maria Anette  
Maria Angela  
Maria Angelista  
Maria Angilas  
Maria Anthonetta  
Maria Ant(h)onia  
Maria Apolonia  
Maria As(s)encion  
Maira Asuncion  
Maria Atanasia  
Maria Balbina  
Maria Barbara  
Maria Barbera  
Maria Bartola

Maria Beamina  
Maria Benita  
Maria Bernadina  
Maria Berona  
Maria Buenaventura  
Maria Candelaria  
Maria Canuta Petronilia  
Maria Casemira  
Maria Catharina  
Maria Cayetana  
Maria Celedonia  
Maria Christina  
Maria Christina Hermogena  
Maria Christina Mulder  
Maria Clementina  
Maria Concepcion  
Maria Cornelia Elisabeth  
Maria Cornelia Gregoria  
Maria Damasa  
Maria Delfina  
Maria Demitela  
Maria Dionisia  
Maria Dominga  
Maria Dorothea  
Maria Elisabeth  
Maria Elisabeth Clela  
Maria Elisabeth Petronilia  
Maria Elizabeth  
Maria Eloisa  
Maria Engracia  
Maria Estebana  
Maria Eugenia  
Maria Eulalia  
Maria Eusebia  
Maria Eustacia  
Maria Eustaquia  
Maria Fermina  
Maria Fidela  
Maria Francisca  
Maria Gabriela  
Maria Geertruida  
Maria Genaro  
Maria Gerarda  
Maria Gerarda de la Merced  
Maria Gregoria  
Maria Guadelupe  
Maria Helena  
Maria Helena Agapita  
Maria Helena Florencia  
Maria Helena Petronilia  
Maria Helena Placida  
Maria Helena Romana  
Maria Helena Thomasina  
Maria Hypolita  
Maria Ignacia  
Maria Ignees  
Maria Inasia  
Maria Isabella  
Maria Isenia  
Maria Isidora  
Maria Jacoba  
Maria Januaria  
Maria Jironima



Maria Johanna  
Maria Josefa  
Maria Josepha  
Maria Juliana  
Maria La Cruz  
Maria Leocadia  
Maria Leonisia  
Maria Lodewika  
Maria Longinia  
Maria Lorensa  
Maria Louisa  
Maria Louisa Balbina  
Maria Luca  
Maria Lucia  
Maria Luciana  
Maria Magdalena  
Maria Manuela  
Maria Marcelina  
Maria Marcelino  
Maria Martha  
Maria Martha Eusebia  
Maria Martha Galo  
Maria Marthina  
Maria Mat(h)ilda  
Maria Matthea  
Maria Matthias  
Maria Mauricia  
Maria Mercelina  
Maria Merselina  
Maria Modeste  
Maria Monica  
Maria Narsisa del Carmen  
Maria Nazaria  
Maria Nicasia  
Maria Niceta  
Maria Nicolasa  
Maria Nieva  
Maria Ogenia  
Maria Olegaria  
Maria Osepa  
Maria Paula  
Maria Petrona  
Maria Petonilia  
Maria Phelipa  
Maria Philippina  
Maria Pilar  
Maria Poulina  
Maria Praxedes  
Maria Presentacion  
Maria Prudencia  
Maria Ramona  
Maria Regina  
Maria Ricar  
Maria Rita  
Maria Rofina  
Maria Romualda  
Maria Rosa  
Maria Roza  
Maria Rozalia  
Maria Sabbas  
Maria Salomé  
Maria Secundina  
Maria Selestina

Maria Silveria  
Maria Thomasa  
Maria Thomasina  
Maria Trifona  
Maria Valentina  
Maria Vicenta  
Maria Victoria  
Maria Virgen  
Maria Vitalia  
Maria Wenceslao  
Maria Zenona  
Maria de la Merced  
Maria de la Pax  
Maria de la Paz  
Maria de la Precentacion  
Maria de los Nieves  
Maria de los Santos  
Maria del Carmelo  
Maria del Carmen  
Maria del Rosario  
Maria del Socos  
Mariana  
Mariana Martilio  
Marselicio  
Marselino  
Marten  
Marten Bruno  
Marten Ferdinand  
Marten Martijn  
Marten Raphaël  
Marten de la Sension  
Martes St Jago  
Martes Tiburcio  
Martha  
Martha Angelista  
Martha Candida  
Martha Nicanor  
Martha Paulina  
Martha Silvana  
Marthe  
Marthen Cornelis  
Marthen Demitelo  
Marthen Eugenio  
Marthen Eugenio  
Marthen Wernerus  
Marthina Francina  
Marthina Obispo  
Marthinus  
Marthinus Lermiet  
Marties Minerva  
Martilia Genoveva  
Martin  
Martin Simon  
Martina  
Martina Catharina  
Matina Eustacia  
Martinus  
Mat(t)ea  
Matthias Jeronimus  
Mathilda  
Matilia Bibiana  
Mattheus  
Mattheus Martes

Matthias  
Matthias Lazaro  
Mauricia  
Mauricio  
Maurits Marten  
Maximiliana  
Maximus  
Melecio  
Merzelina  
Mercula Marthina  
Merjana  
Merselina Leocaria  
Michael Casper  
Michael Pabiot  
Michaël  
Michaëla  
Miguel Ignacio  
Miguel de los Santos  
Miltiades Lermiet  
Minerva Thomasa  
Mingee!  
Mingee! Anthony  
Minguel  
Minguel Harmanus  
Minguelena Meclina  
Modest Lucianus  
Mondesier  
Nano Jacomina Nicolasa  
Narcissa  
Natalia  
Nazaria Berbelina  
Nemesio  
Nicasia  
Nicasio  
Nicasio Anthony  
Nicasius Alexander  
Nicolaas  
Nicolaas Anthony  
Nicolaas Apollo  
Nicolaas Blas  
Nicolaas Ebaristo  
Nicolaas Hedwiges  
Nicolaas Leandro  
Nicolaas Lourens  
Nicolaas Lucas  
Nicolaas Pio  
Nicolaas Theodorus  
Nicolasa  
Nicolasa Tolentina  
Noberto  
No(r)bertus  
Nonito  
Ocando Rosé Jochemus  
Olegaria Brigida  
Oliana  
Pablo  
Pablo Juliaan  
Pantaleon  
Pascasio  
Pasqual Bailon  
Paulina  
Paulina Julita  
Paulina Krugt

Paulina Mauricia  
Paulus  
Paulus Anthony  
Paulus Emanuel  
Pedro  
Pedro Agapito  
Pedro Albertsz  
Pedro Alcantara  
Pedro Alejo  
Pedro Alexander  
Pedro Alexandrino  
Pedro Aniceto  
Pedro Anthony  
Pedro Armangol  
Pedro Bernard  
Pedro Casiano  
Pedro Cathalino  
Pedro Celestien  
Pedro Celestino  
Pedro Cipriano  
Pedro Emanuel  
Pedro Eulalio  
Pedro Felis  
Pedro Fermin  
Pedro Francisco  
Pedro Francito  
Pedro Gabriel  
Pedro Jonas  
Pedro Laurens  
Pedro Leocadio  
Pedro Martilo  
Pedro Nicolaas  
Pedro Pablo  
Pedro Paulo  
Pedro Santana  
Pedro Secundino  
Pedro Thomas  
Pedro Tiburcio  
Pedro de Alcantara  
Pedro Damasia  
Petrona Sabbas  
Petrona Vincula  
Petronella  
Petronelle  
Petronilia  
Petronilia Anacleta  
Petronilia Fransisca  
Petronilia Irene  
Petronilia Isabella  
Petronilia Leona  
Petronilia Magdalena  
Petronilia Oliana  
Petronilia Paulina  
Petronilia Segunda  
Petronilla  
Petrus Anthony  
Petrus Joseph  
Phelipa  
Phelipa St Jago  
Phelipe Jaime  
Phelipe Jayme  
Phelix Martes  
Philip

Philip Ansermo  
Philip Anthony  
Philip Benetius  
Philip Eugenius  
Philip Martille  
Philip St. Jago  
Philipa Benita  
Philippe Leon  
Philippina  
Philippus  
Philippus Benites  
Philippus Benitius  
Philip St. Jago  
Philomena  
Pierre  
Pierre Ambrosius  
Pierre Apostel  
Pierre Francois  
Pieter  
Pieter Andries  
Pieter Cicilius  
Pieter Croes  
Pieter Dammers  
Pieter Galo  
Pieter Hansz  
Pieter Henrit  
Pieter Joannes  
Pieter Johan Casper  
Pieter Johan Philip  
Pieter Lourens  
Pieter Ursulo  
Pieternella  
Pieternella Jeudinetta  
Pius Emile  
Policarpo  
Polonia  
Poulina  
Poulina Corry  
Presentacion  
Prudencia Vidale  
Prudencia Vidalia  
Prudencio  
Pumon Regino  
Rachel Adriana  
Ramon  
Ramon Nonato  
Ramona  
Raphael  
Raphaela  
Raymundo  
Regina  
Regina Fermina  
Regina Froilana  
Regina Jacomina  
Regino Paulo  
Reginus  
Reinira Wilhelmina Hendrina  
Remigio Willem  
Remio  
Richard  
Richard Benedicto  
Ridchard  
Rijnardus

Rijnita  
Rimon Marten  
Rimon Nicomedes  
Robert  
Rochus  
Rodesina Quintina  
Rofino  
Rosa Praxedes  
Rosalia  
Rosalia Anna  
Rosalia Gorgana  
Rosalia Martiel  
Rosalia Nonita  
Rosefina Leocadia  
Roza  
Roza Ruperta  
Rozalia  
Rufa Rosamonda  
Rufina  
Rufina Geertruida  
Sabina  
Samuel  
Sancion  
Sandalia Dephina  
Sandalio Martien  
Sandalio Nonito  
Santiago  
Sara  
Sara Elisabeth  
Sara Mattea  
Sara Sabas  
Sarafina Dolores  
Sarafina Eloisa  
Saturnina  
Saturnus  
Sebastia(a)n  
Sebastian Martes  
Sebastiana  
Seferina  
Seferina Steba  
Selestina Faustina  
Selverio  
Sem Liborio  
Sepherina  
Seprianus  
Serapio Rufino  
Serefina  
Serverius  
Severina Gervacia  
Severino  
Severo Marten Leonardus  
Silvania  
Silverio  
Silvester  
Silvester Martien  
Silvia Amierta  
Simeon Agapito  
Simeon Jacob  
Simeona  
Simon  
Simon Eudaldo  
Simon Martes  
Simon Zacharias

Simona  
Siprianus  
Siriaco  
Sirilo  
Socoro  
Sophia  
Sophia de los Reyes  
St. Veni Martha  
Stanislaus  
Stasio  
Stephanus  
Stephanus Antolino  
Supriano Martin  
Susanna  
Susanna Agapita  
Susanna Blasia  
Susanna Candida  
Susanna Clemencia  
Susanna Elisabeth  
Susanna Flora  
Susanna Maria  
Susanna Maria Jacomina  
Susanna Martina  
Susanna Rosalia  
Susanna Willemina Louisa  
Susette Henriette  
Symphoroso  
Telisforo  
Tenus Lourens  
Teofilo  
Teolinda Isavinia  
Theodorus  
Theodorus Marthen  
Theophile Valentin  
Theresa Denisia  
Theresa Gabriela  
Theresa Matthea  
Theresa Rufina  
Theresia  
Theunis Dirksz  
Thimotheus Marten  
Thomas  
Thomas Frederik  
Thomas Lucas Louis  
Thomas Miguel  
Thomas Nacube  
Thomas Pio  
Thomas Robertus  
Thomas de Aquino  
Thomas de Lima  
Thomasina  
Tiburcio  
Titus Auquilino  
Tomasa  
Toribio  
Trifona Françoise  
Ursela Confesora  
Ursula Hilaria  
Valentijn  
Valentin Benjamin  
Valentina Uranie  
Venancio  
Venturanso

Vicente  
Vicente Nicolaas  
Vicento  
Vicento Gabino  
Victoire  
Victor  
Victor Nazario  
Victoria  
Victorian  
Victorina  
Victorina Julita  
Victorina Nazaria  
Victorina Sabbastina  
Vincent Paulus  
Vincenzo  
Vensent  
Virginia Dometricia  
Wenceslaus  
Wilhelm  
Willem  
Willem Adriaan  
Willem Concepcion  
Willem Eduard  
Willem Frederik  
Willem Galo  
Willem George  
Willem Gerardus  
Willem Marten  
Willem Serverius  
Willem Servius  
Willem Theodorus  
Willemmina  
Willemmina Febronia  
Willemmina Tecla  
William  
William Alejo  
William Martin  
Zephyrinus Marten



**LISTA DI FAM DI MUCHANAN CU A SER INSCRIBI DEN REGISTRONAN DI NACEMENTO DEN  
E PERIODO 1831 - 1850**

Acosta  
Albert  
Albertsz  
Albertus  
Aldama  
Alfonso  
Allé  
Alvares  
Alvero  
Amaya  
Angela  
Anthonia  
Anthony  
Arencibia  
Arend  
Arends  
Arendsz  
Aresibia  
Aro  
Augustina  
Babin  
Balencia  
Bazilia  
Bello  
Benito  
Beola  
Bermudes  
Bermudez  
Bislik  
Boekhoudt  
Brete  
Britte (Brete)  
Callama  
Carrere  
Casantta  
Casseres  
Caster  
Castro  
Cathalina  
Christiaans  
Clementina  
Colina  
Comenencia  
Croes  
Croeze  
Curial  
Curiel  
Curié  
Daai  
Dabian  
Danha  
Dania  
Danies  
Dias  
Dijkhoff  
Dirksz  
Dolor  
Dorothea  
Eckmeyer

Elisabeth  
Eloné  
Eman  
Emonet  
Erasmus  
Ernandes  
Ernandez  
Espinosa  
Eteban  
Estevan  
Evertsz  
Exson  
Farao  
Faris  
Farro  
Felipa  
Fereira  
Ferrere  
Figaroa  
Flanegin  
Flem  
Flemingking  
Flemming  
Francisca  
Franke  
Franken  
Gaide  
Galaber  
Galan  
Garcia  
Gayde  
Geerman  
Giel  
Giellot  
Gilbert  
Gireau  
Gofijn  
Gomes  
Gomes Gasseres  
Gomez  
Gonzales  
Gonzalez  
Gosie  
Goudoord  
Gravenhorst  
Gregoria  
Gregorio  
Guagira  
Gutierrez  
Guyot  
Hanneke  
Heerman  
Helena  
Henricus  
Henrietta  
Henriquesz  
Henriquez  
Hermes  
Hermis  
Hermus  
Hernandes  
Hernandez  
Heronimo

Hil  
Hilaria  
Hill  
Hobeb  
Hoek  
Hoevertsz  
Huiden  
Idanha  
Isenia  
Jacobs  
Jacobsz  
Jansen  
Janszen  
Jasper  
Jeronimo  
Jeronimus  
Jesurun  
Jonathan  
Josepha  
Juaririe  
Juliao  
Kelly  
Kock  
Koolman  
Korzeborn  
Lacle  
Lampe  
Lamper  
Lapaz  
Lasportas  
Leander  
Lebonier  
Leest  
Leo  
Leonne  
Limberg  
Binberg  
Linda  
Loba  
Lobira  
Lobo  
Londer  
Lopez  
Lores  
Los Reyes (Colina)  
Lucia  
Luidens  
Lumenier  
Luydens  
Maatje  
Maché  
Mactes  
Madrid  
Maduro  
Magdalena  
Marconier  
Marconje  
Marconnier  
Marquez  
Marten  
Martes  
Marthina  
Martien

Martijn  
Martina  
Martinez  
Mathieu  
Matila  
Mattheeuw  
Merceed  
Merselina  
Mitzolaar  
Modes  
Montero de Zabala  
Mora  
Moreno  
Muskus  
Natividad  
Obediente  
Obergh  
Obergh  
Oduber  
Ofemia  
Olivet  
Ordano  
Padilla  
Paesch  
Pasken  
Paula  
Payklaas  
Peers  
Peneiro  
Penja  
Penny  
Pereaux  
Pereille  
Pereira  
Petronella  
Peña  
Pichotte  
Pietersz  
Piñero  
Polanca  
Pollijn  
Ponse  
Ponson  
Poppe  
Puertos  
Pulgare  
Pulgares  
Quant  
Quevedo  
Raas  
Rafiné  
Ramon  
Ramona  
Raphael  
Raphaela  
Ras  
Rasmijn  
Raven  
Raviné  
Real  
Rebio  
Rey  
Reyes

Ribero  
Ridderstap  
Riet  
Rimeri  
Rimon  
Rinkel  
Ritterstap  
Rodriguez  
Roga  
Rois  
Roos  
Rosa  
Roye  
Roza  
Ruiz  
Sanne  
Sarafina  
Sasportas  
Schleupken  
Scholten  
Schreuder  
Schwengle  
Selestina  
Selstrum  
Semerel  
Silba  
Silvester  
Snik  
Solagnier  
Solane  
Souvage  
Specht  
Stamper  
Sterling  
Strackbein  
Swijnsbergh  
Tevernaar  
Thiel  
Thielen  
Thijsen  
Tijsen  
Timmer  
Tobel  
Trimont  
Tromp  
Van Riesum  
Varro  
Voort  
Vrolijk  
Wawoe  
Webb  
Weerman  
Werleman  
Weven  
Wever

## **EHEMPEL DI ACTANAN**

Heden den Eersten Maart des Jaars acht-  
 tien-honderd een en dertig  
 Compareerde voor mij Cornelis Raven, hulpambtenaar  
 van den Burgerlijken stand op dit eiland  
 Manuel Maria Montero de Zabala in presen-  
 tia van Frederik Johannes van der Biest  
 & Pieter Wuurman.  
 van competenten ouderdom en alhier woonachtig als getuigen.  
 Dewelke aangifte heeft gedaan dat op Vrijdag den Vijfentwintigsten  
 Februarij des Jaars achtteen-honderd een en  
 dertig des Avonds te zes uren  
 geboren is een kind, Manneljk geslachts het kind voerende de namen van Pieter  
 Herrit.  
 zijnde blank in echt verwekt bij de eerste Comparant  
 Manuel Maria Montero de Zabala en des-  
 zelfe echtgenote Johanna Jacoba Lampe  
 En is deze behoorlijk geteekend na voorlezing door de Comparanten  
 ten, door mij hulpambtenaar op Aruba dato utsupra.

*(Handwritten signatures: F.J. van der Biest, Manuel M. Montero de Zabala, Pieter Wuurman, C. Raven)*

**ACTA A**

Acta nr. 1 di aña 1831  
 Ehempel di un fam di origen spaño cu no ta existi mas na Aruba

**Verbeteringen**

Heden den Eersten Maart des Jaars achttien-honderd een en dertig  
 Compareerde voor mij Cornelis Raven, hulpambtenaar van den Burgerlijken stand op dit eiland  
**Manuel Maria Montero de Zabala** in presentie van Frederik Johannes van der Biest en Pieter Wuurman van competenten  
 ouderdom en alhier woonachtig als getuigen.  
 Dewelke aangifte heeft gedaan dat op Vrijdag den Vijfentwintigsten Februarij des Jaars achttien-honderd een en dertig des  
 avonds te zes uren geboren is van het Mannelijk geslacht het kind voerende de namen van **Pieter Herrit**  
 zijnde blank in echt verwekt bij de eerste comparant **Manuel Maria Montero de Zabala** en dieszelfs echtgenote **Johanna  
 Jacoba Lampe**  
 En is deze behoorlijk geteekend na voorlezing door de Comparanten door mij hulpambtenaar op Aruba dato utsupra.

M. M. Montero de Zabala

F.J. van der Biest

C. Raven

P. Wuurman

Heden den Negentien den Maart des Jaars  
 Achtien honderd twee en dertig.  
 Compareerde voor mij Cornelis Raven, Hulp ambtenaar  
 van den Burgerlijken stand op dit eiland.  
 Gerard Pichotte, in presentie van  
 Willem Specht en Jan Specht.  
 van competenten ouderdom en alhier woonachtig als getuigen.  
 Dewelke aangifte heeft gedaan dat op Zondag den Achttienden Maart  
 des Jaars Achtien honderd twee en dertig  
 des morgens te Zeven uren  
 geboren is van het Mannelijk geslacht het kind voerende de namen van  
 Gabriel Mondesir?  
 zijnde in echt verwekt bij de eerste Comparant en deszelfs Echtgenote Rijnita Henrietta Gaerste.  
 En is deze behoortlijk geteekend door de eerste Comparant en door ons hulpambtenaar en getuigen, op Aruba dato utsupra.

*W. Specht* Gerard Pichotte  
*Jan Specht* Corn. Raven

ACTA B

Acta nr. 20 di aña 1832  
 Ehempel di un fam di origen frances cu no ta existi mas na Aruba

Heden den Negentien den Maart des Jaars Achtien honderd twee en dertig  
 Compareerde voor mij Cornelis Raven, hulpambtenaar van den Burgerlijken stand op dit eiland  
 Gerard Pichotte, in presentie van Willem Specht en Jan Specht van competenten ouderdom en alhier woonachtig als getuigen.  
 Dewelke aangifte heeft gedaan dat op Zondag den Achttienden Maart des Jaars Achtien honderd twee en dertig des morgens  
 te Zeven ure geboren is van het Mannelijk geslacht het kind voerende de namen van  
 Gabriel Mondesir  
 zijnde in echt verwekt bij de eerste Comparant en deszelfs Echtgenote Rijnita Henrietta Gaerste.

En is deze behoortlijk geteekend door de eerste Comparant en door ons hulpambtenaar en getuigen, op Aruba dato utsupra.  
 W. Specht G. Pichotte  
 J. Specht C. Raven



Heden den Veertienden October des Jaars  
 Achtien honderd drie en dertig  
 Compareerde voor mij Cornelis Raven, Hulpambtenaar  
 van den Burgerlijken stand op dit eiland,  
 Johannes Strackbein, in presentie van  
 Nicolaas Croes en Jan Specht  
 van competenten ouderdom en alhier woonachtig als getuigen,  
 Dewelke aangifte heeft gedaan dat op Zaterdag den Twaalfden October,  
 des Jaars Achtien honderd drie en dertig  
 des morgens te vijf ure  
 geboren is een mannelijk geslacht het kind voerende de naam van  
 Wilhelm  
 zijnde in echt verwekt bij den Comparant en deszelfs echtgenote  
 Antje Geerman  
 En is deze behoorlijk geteekend na voorlezing door den Comparant,  
 want en door ons hulpambtenaar en getuigen  
 op Aruba dato utsupra.

*Jan Specht* *Johannes Strackbein*  
*Cornelis Raven*

ACTA C

Acta nr. 92 di aña 1833  
Ehempel di un fam cu no ta existi mas na Aruba

Heden den Veertienden October des Jaars Achtien honderd drie en dertig  
 Compareerde voor mij Cornelis Raven, hulpambtenaar van den Burgerlijken stand op dit eiland  
 Johannes Strackbein, in presentie van Nicolaas Croes en Jan Specht van competenten ouderdom en alhier woonachtig als  
 getuigen.  
 Dewelke aangifte heeft gedaan dat op zaterdag den Twaalfden October des Jaars Achtien honderd drie en dertig des morgens  
 te vijf ure geboren is van het mannelijk geslacht het kind voerende de naam van  
 Wilhelm  
 zijnde in echt verwekt bij den comparant en deszelfs echtgenote Antje Geerman.  
 En is deze behoorlijk geteekend na voorlezing door den Comparant en door ons hulpambtenaar en getuigen  
 op Aruba dato utsupra

N. Croes  
 J. Specht  
 J. Strackbein  
 C. Raven

Heden den Vier en twintigsten Junij des  
 Jaars achttien honderd een en dertig  
 Compareerde voor mij Cornelis Raven, hulpambtenaar  
 van den Burgerlijken stand op dit eiland,  
 Martes Lampe, in presentie van  
 Willem Specht en Jan Specht  
 van competenten ouderdom en alhier woonachtig als getuigen.  
 Dewelke aangifte heeft gedaan dat op Donderdag den drie en twintigsten  
 Junij des Jaars achttien honderd een  
 en dertig des namiddags te een uur  
 geboren is een het vrouwelijk geslacht het kind roerende de namen van  
 Juana Baptista.  
 zijnde in echt — ~~van~~ de eerste Comparant  
 Martes Lampe en deszelfs echtgenote Petronilia  
 Faro. — Na voorlezing verklaarde den Comparant  
 niet te kunnen schrijven.  
 En is deze behoortlijk geteekend door ons hulpambtenaar van  
 den burgerlijken stand en getuigen op Aruba dato ut supra.

W. Specht  
 J. Specht  
 C. Raven

ACTA D

Acta No. 45 di aña 1831  
 Ehempel di e number Juana Baptista

Verbeteringen

Heden den Vier en twintigsten Junij des Jaars achttien honderd een en dertig  
 Compareerde voor mij Cornelis Raven, hulpambtenaar van den Burgerlijken stand op dit eiland,  
 Martes Lampe, in presentie van Willem Specht en Jan Specht van competenten ouderdom en alhier woonachtig als getuigen.  
 Dewelke aangifte heeft gedaan dat op Donderdag den drie en twintigsten Junij des Jaars achttien honderd een en dertig des  
 namiddags te een uur geboren is van het vrouwelijk geslacht voerende de namen van  
 Juana Baptista  
 zijnde in echt verwekt bij de eerste Comparant Martes Lampe en deszelfs Echtgenote Petronilia Faro. Na voorlezing  
 verklaarde den Comparant niet te kunnen schrijven.  
 En is deze behoortlijk geteekend door ons hulpambtenaar van den burgerlijken stand en getuigen, op Aruba dato ut supra,

W. Specht  
 J. Specht  
 C. Raven



**ACTA E**

Acta nr. 1-b di aña 1831  
 Ehempel di nombenan femenino y masculino duna na un mucha y di un acta unda ainda nan tabata menciona colo di e mucha

Heden den acht en twintigsten Februarij des jaars achttien honderd een en dertig  
 Compareerde voor mij Cornelis Raven, hulpambtenaar van den burgerlijken stand op dit eiland;  
**Anna de Herrietta, voedvrouw** alhier in presentie van Nicolaas Croes en Anthony Yarzagaraj van Competente ouderdom en alhier woonachtig, als getuigen.  
 Dewelke aangifte heeft gedaan dat op Donderdag den Vierentwintigsten februarij des jaars achttien honderd een en dertig des morgens te drie uren geboren is van het vrouwelijk geslacht het gekouleurde kind voerende de namen van **Maria Matthias**, zijnde in onecht verwekt bij **Johanna Catharina Van Riesum**.  
 Deze behoorlijk voorgelezen zijnde verklaarde de Comparante niet te kunnen schrijven weshalve deze alleen door ons hulpambtenaar van den burgerlijken stand en getuigen is geteekend op Aruba dato utsupra.

C. Raven

N. Croes  
 A. Yarzagaray

Het in vorenstaande acte No 2 genoemd kind is op heden geecht door huwelijk van deszelfs Moeder **Johanna Catharina van Riesum met José Paulus**.  
 Aruba den Veertienden December des Jaar Achttien honderd twee en veertig.

De Hulpambtenaar van den burgerlijken stand  
 C. Raven

Heden den Vijf en twintigsten Februarij  
des Jaars Achttien hondert een en dertig  
Compareerde voor mij Johan Frederik Wa-  
ters Gravenhorst, Ambtenaar van den  
Burgerlijken stand op dit eiland, Simon Gomes  
in presentie van Frederik Johannes van der  
Biest, Estevan Beola van Competente  
ouderdom, alhier woonachtig, als getuigen.  
Denwelke aangifte heeft gedaan dat op Dinsdag  
den vijftien den Februarij des Jaars Acht-  
tien hondert een en dertig des morgens te drie  
uren geboren is van het Mannelijk geslacht  
het blanke kind voerende de namen van  
Simon Zacharias; zijnde in echt verwekt  
bij de eerste Comparant Simon Gomes en  
deszelfs echtgenote Catharina Elisabeth Quant.  
En is deze behoorlijk geteekend na voorlezing  
door de Comparanten, door mij op Aruba  
dato ut supra. —

*F. J. van der Biest* *S. Gomez*  
*Estevan Beola* *J. F. W. Gravenhorst*

ACTA F

Acta nr 1-a di aña 1831

E prome mucha inscribi den e Registro Civil di Aruba y  
ehempel di un acta unda ainda nan tabata menciona e colo di e mucha

Heden den Vijf en twintigsten Februarij des Jaars Achttien hondert een en dertig  
Compareerde voor mij Johan Frederik Waters Gravenhorst, ambtenaar van den burgerlijken stand op dit eiland, Simon Gomes,  
in presentie van Frederik Johannes van der Biest, Estevan Beola van Competente ouderdom, alhier woonachtig als getuigen.  
Denwelke aangifte heeft gedaan dat op Dinsdag den Vijftienden februarij des Jaar achttien hondert een en dertig des morgens  
te drie uren geboren is van het Mannelijk geslacht het blanke kind voerende de namen van **Simon Zacharias**;  
zijnde in echt verwekt bij de eerste Comparant **Simon Gomes** en deszelfs echtgenote **Catharina Elisabeth Quant**.  
En is deze behoorlijk geteekend na voorlezing door de Comparanten, door mij op Aruba dato ut supra

F. J. van der Biest  
E. Beola

S. Gomez  
J.F.W. Gravenhorst

Heden den Tienden Junij des Jaars Achtien  
 honderd een en dertig  
 Compareerde voor mij Cornelis Raven, hulpambtenaar  
 van den Burgerlijken stand op dit eiland.  
 Lourens Croes in presentie van Willem  
 Specht en Jan Specht -  
 een competente vaderen en alhier woonachtig als getuigen.  
 Dewelke aangifte heeft gedaan dat op Zaterdag den Eersten December  
 des Jaars Achtien honderd Zeven en twintig  
 des namiddags te vier Uren geboren is van het Vrouwelijk geslacht  
 het kind voerende de namen van Maria Eloisa  
 het welk door den Comparant thans ingevolgt  
 Vrijbrief des twaalfden Maart dezies Jaars is  
 gemanumitteerd, zijnde hier geboren in onecht  
 verwekt bij Maria Rosa -  
 welke hetgeen in onrecht mede Maria Rosa -  
 En is deze behoorlijk geteekend na voorlezing door de Comparanten  
 en door mij hulp ambtenaar op Aruba dato utsupra.

*(Handwritten signatures: W. Specht, J. Specht, L. Croes, C. Raven)*

ACTA G

Acta No. 40 di aña 1831  
Ehempel di manumissie

Heden den Tienden Junij des Jaars Achtien honderd een en dertig  
 Compareerde voor mij Cornelis Raven, hulpambtenaar van den Burgerlijken stand op dit eiland,  
 Lourens Croes in presentie van Willem Specht en Jan Specht van competenten ouderdom en alhier woonachtig als getuigen  
 Dewelke aangifte heeft gedaan dat op Zaterdag den Eersten December des Jaars Achtien honderd Zeven en twintig des  
 namiddags te vier Uren geboren is van het Vrouwelijk geslacht het kind voerende de namen van Maria Eloisa, hetwelk door  
 den Comparant thans ingevolgt Vrijbrief des twaalfden Maart dezies Jaars is gemanumitteerd, zijnde hier geboren in onecht  
 verwekt bij Maria Rosa.  
 En is deze behoorlijk geteekend na voorlezing door de Comparanten en door mij hulpambtenaar op Aruba dato utsupra.

W. Specht                      L. Croes  
 J. Specht                      C. Raven

Heden den Zestienden Maart des Jaars Achtien  
 Honderd drie en dertig -  
 Compareerde voor mij Cornelis Raven, hulpambtenaar  
 van den Burgerlijken stand op dit eiland.  
 Jan Hendrik Godfried Eman en Catharina Martin  
 testamentaire executeur en Executrice van wijlen  
 Francois Bergerac, in presentie van Nicolaas Croes  
 en Willem Specht.  
 Die twee ~~gegetekend~~ hebben gedaan dat op de tegenoverste  
 eene vast. kooftel jaar in dertien de Compagnie van  
 (Sint) Jagoen is Accension thans genaamd Anna  
 Pollijn in eigendom aangekomen hebbende van wijlen  
 Francois Bergerac en thans is gemanumitteerd.  
 Blijkt uit vertoonde vrijbrief door den Raad van Policie  
 dezer eilanden ~~in~~ geaccordeerd in dato  
 Negen en twintigsten December des Jaars Achtien  
 Honderd twee en dertig. -  
 En is dees behoorlijk geteekend door de Comparanten en door ons  
 hulpambtenaar en getuigen na voorlezing.

*(Handwritten signatures and stamps follow)*

ACTA H

Acta nr. 23 di aña 1833  
Ehempel di manumissie

Heden den Zestienden Maart des Jaars Achtien  
 Honderd drie en dertig  
 Compareerde voor mij Cornelis Raven, hulpambtenaar van den Burgerlijken stand op dit eiland.  
 Jan Hendrik Godfried Eman en Catharina Martin testamentaire executeur en Executrice van wijlen Francois Bergerac, in  
 presentie van Nicolaas Croes en Willem Specht van competenten ouderdom en alhier woonachtig als getuigen.  
 Dewelke aangifte hebben gedaan dat op de tegenoverliggende vaste kust, het Jaar en datum de Comparanten onbekend,  
 geboren is Accension thans genaamd Anna Pollijn in eigendom aangekomen hebbende aan wijlen Francois Bergerac en  
 thans is gemanumitteerd blijkens vertoonde vrijbrief door den Raad van Policie dezer eilanden geaccordeerd in dato Negen en  
 twintigsten December des Jaars Achtien honderd twee en dertig.  
 En is deze behoorlijk geteekend door de Comparanten en door ons hulpambtenaar en getuigen na voorlezing, op Aruba dato  
 utsupra

- N. Croes
- W. Specht
- J.H.G.Eman
- C. Martin
- C. Raven

Heden des Zestienden Maant des Jaars Acht,
voren hantant drie en dertig -

Compareerde voor mij Cornelis Raven, Hulpambtenaar

van den Burgerlijken stand op dit eiland.

Jan Hendrik Godfried Eman en Catharina Martin
testamentaire Executeurs en Executrice van wijlen
Francoisa Bergerac in presentie van Nicolaas Croes
en Willem Specht -

van competenten ouderdom en alhier woonachtig als getuigen.

Hebben aangifte gedaan dat op den Eersten
twintigsten October des Jaars Achttien honderd Zeven
en twintig geboren is bij Jan Hendrik van Croes
de zoon van Joseph Rinkel, in eigendom aange-
komene hebbende aan wijlen Francoisa Bergerac, in thans
is gemanumiteerd, bijkans vertoonde vrijbrief door
den Raad van Policie dezer eiland geaccordeerd
in dato Negen en twintigsten December
des Jaars Achttien honderd twee en dertig; zijnde
hetzelfde kind in onecht verwekt bij Anna Pollijn.
En is deze behoort te geteekend door de Comparanten
en door ons hulpambtenaar en getuigen na voorlezing
op Aruba dato ut supra.

Handwritten signature of N. Croes

Handwritten signature of J.H.G. Eman

Catharina Martin

Handwritten signature of W. Specht

Handwritten signature of C. Raven

ACTA I

Acta nr. 24 di afta 1833
Ehempel di manumissie

Heden den Zestienden Maant des Jaars Achttien honderd drie en dertig
Compareerde voor mij Cornelis Raven, hulpambtenaar van den Burgerlijken stand op dit eiland
Jan Hendrik Godfried Eman en Catharina Martin testamentaire Executeur en Executrice van wijlen Francoisa Bergerac in
presentie van Nicolaas Croes en Willem Specht van competenten ouderdom en alhier woonachtig als getuigen.
Dewelke aangifte hebben gedaan dat op den een en twintigsten October des Jaars Achttien honderd zeven en twintig geboren
is het kind thans voerende de namen van Joseph Rinkel, in eigendom aangekomen hebbende aan wijlen Francoisa Bergerac
en thans is gemanumiteerd, bijkans vertoonde vrijbrief door den Raad van Policie dezer eiland is geaccordeerd in dato Negen
en twintigsten December des Jaars Achttien honderd twee en dertig; zijnde hetzelve kind in onecht verwekt bij Anna Pollijn.
En is deze behoort te geteekend door de Comparanten en door ons hulpambtenaar en getuigen na voorlezing, op Aruba dato
ut supra.

N. Croes J.H.G. Eman
C. Martin
W. Specht C. Raven

Heden den Een en twintigsten Junij des Jaars  
 Achtien honderd drie en dertig  
 Compareerde voor mij Cornelis Raven, Hulpambtenaar  
 van den Burgerlijken stand op dit eiland.  
 Jan Hendrik Godfried Eman en Catharina Martin  
 testamentaire Executeur en Executrice van wijlen  
 Francois Bergerac, in presentie van Frederik  
 Johannes van der Biest en Nicolaas Croes -  
 van competente ouderdom en alhier woonachtig als getuigen

~~Erzelle aangifte hebben gedaan dat op den Negenden~~  
 December des Jaars Achtien honderd een en dertig  
 geboren is het kind thans voerende de namen van  
 Lucas Rinkel in eigendom aangekomen hebbende aan  
~~wijlen~~ ~~Wijlen~~ ~~Francisco~~  
 Bergerac, en thans is gemanumiteerd, blijkens een  
 tusschen vrijbrief den Raad van Politie dezer eiland  
 geaccordeerd in dato twaalfden April des Jaars Acht  
 tien honderd drie en dertig. -  
 Zijnde in onecht kind verwekt bij  
 Anna Pollijn. -

En is deze behoorlijk geteekend na voorlezing door de Comparanten  
 en door ons hulpambtenaar en getuigen. -  
 op Aruba dato utsupra.

Jan Hend. Godfr. Eman  
 Catharina Martin  
 Jan Raven

ACTA J

Acta nr. 49 di aña 1833  
 Ehempel di manumissie

Heden den Een en twintigsten Junij des Jaars Achtien honderd drie en dertig  
 Compareerde voor mij Cornelis Raven, hulpambtenaar van den Burgerlijken stand op het eiland  
 Jan Hendrik Godfried Eman en Catharina Martin testamentaire Executeur en Executrice van wijlen Francois Bergerac in  
 presentie van Frederik Johannes van der Biest en Nicolaas Croes van competenten ouderdom en alhier woonachtig als  
 getuigen.  
 Dewelke aangifte hebben gedaan dat op den Negenden December des Jaar Achtien honderd een en dertig geboren is het kind  
 thans voerende de namen van Lucas Rinkel in eigendom aangekomen hebbende aan wijlen Francois Bergerac, en thans is  
 gemanumiteerd, blijkens vertoonde vrijbrief door den Raad van Politie dezer eiland en geaccordeerd in dato Twaalfden April  
 des Jaars Achtien honderd drie en dertig.  
 Zijnde in onecht kind verwekt bij Anna Pollijn.  
 En is deze behoorlijk geteekend na voorlezing door den Comparanten en door ons hulpambtenaar en getuigen  
 op Aruba dato utsupra

F. J. van der Biest	J.H.G. Eman
N. Croes	C.Martin
	C. Raven



Heden den Achtentwintigsten November des Jaars Achttien hundred drie en dertig  
 Compareerde voor mij Cornelis Raven, hulpambtenaar van den Burgerlijken stand op dit eiland.  
 Marthen Evertsz, in presentie van Frederik Johannes van der Biest en Willem Specht.  
 En competenten ouderdom en alhier woonachtig als getuigen.

Dewelke aangifte heeft gedaan dat op de tegenoverliggende vaste kust in het jaar en datum den Comparant onbekend geboren is Ascencion St Jago thans genaamd Jacob Goudoord, dewelke door den Comparant thans is gemanumiteerd ingevolge  
 vertoonde vrijbrief door den Raad van Policie dezer eiland aan de genoemde slaaf, deze jongen thans genaamd Jacob Goudoord geacordeerd in dato vijftentwintigsten November des Jaars Achttien hundred drie en dertig.

En is deze behoorlijk geteekend na voorlezing door den Comparant en door ons hulpambtenaar en getuigen op Aruba dato utsupra.

*F. J. van der Biest*  
*M. Evertsz*  
*C. Raven*

ACTA K

Acta nr. 102 di afia 1833  
Ehempel di manumissie

Heden den Achtentwintigsten November des Jaars Achttien hundred drie en dertig  
 Compareerde voor mij Cornelis Raven, hulpambtenaar van den Burgerlijken stand op dit eiland.  
 Marthen Evertsz, in presentie van Frederik Johannes van der Biest en Willem Specht van competenten ouderdom en alhier woonachtig als getuigen.  
 Dewelke aangifte heeft gedaan dat op de tegenoverliggende vaste kust in het jaar en datum den Comparant onbekend geboren is Ascencion St Jago thans genaamd Jacob Goudoord, dewelke door den Comparant thans is gemanumiteerd ingevolge  
 vertoonde vrijbrief door den Raad van Policie dezer eiland aan de genoemde slaaf, deze jongen thans genaamd Jacob Goudoord geacordeerd in dato vijftentwintigsten November des Jaars Achttien hundred drie en dertig.  
 En is deze behoorlijk geteekend na voorlezing door den Comparant en door ons hulpambtenaar en getuigen op Aruba dato utsupra.

F.J. van der Biest  
 W. Specht  
 M. Evertsz  
 C. Raven

Heden den Twee en Twintigste April des  
 Jaars Achtien honderd vier en dertig  
 Compareerde voor mij Cornelis Raven, Hulpambtenaar  
 van den Burgerlijken Stand op dit eiland  
 Jannetje Margaritha Hanneke in presentie  
 van Frederik Johannes van der Biest en  
 Thimotheus Boekhoudt  
 van competenten ouderdom en alhier woonachtig als getuigen  
 Dewelke aangifte heeft gedaan dat op Zaterdag den Negentienden April  
 des Jaars Achtien honderd vier en dertig  
 des avonds te negen ure  
 geboren is een kind van het vrouwelijk geslacht het kind voerende de naam van  
 Maria Victoria  
 zijnde in onecht verwekt bij Mariana Guagira  
 Na voorlezing verklaarde de tweede genoemde getuige en de comparante niet te kunnen schrijven  
 En is deze behoorlijk geteekend door ons hulpambtenaar van den Burgerlijken Stand en eerstgenoemde getuige  
 op Aruba dato utsupra

*(Handwritten signature: F.J. van der Biest)*

*(Handwritten signature: C. Raven)*

ACTA L

Acta nr. 25 di aña 1834  
Ehempel di e fam Guagira

Heden den Twee en Twintigste April des Jaars Achtien honderd vier en dertig  
 Compareerde voor mij Cornelis Raven, hulpambtenaar van den Burgerlijken stand op dit eiland.  
 Jannetje Margaritha Hanneke in presentie van Frederik Johannes van der Biest en Thimotheus Boekhoudt van competenten  
 ouderdom en alhier woonachtig als getuigen.  
 Dewelke aangifte heeft gedaan dat op zaterdag den Negentienden April des Jaars Achtien honderd vier en dertig des avonds te  
 negen ure geboren is van het vrouwelijk geslacht het kind voerende de namen van  
 Maria Victoria  
 zijnde in onecht verwekt bij Mariana Guagira.  
 Na voorlezing verklaarde de tweede genoemde getuige en de comparante niet te kunnen schrijven.  
 En is deze behoorlijk geteekend door ons hulpambtenaar van den Burgerlijken Stand en eerstgenoemde getuige  
 op Aruba dato utsupra

F.J. van der Biest

C. Raven

Heden den Acht en twintigsten Februarij  
des Jaars Achttien honderd twee en dertig  
Compareerde voor mij Cornelis Raven, Hulpambtenaar  
van den Burgerlijken stand op dit eiland.

Anthony Croes, in presentie van  
Willem Specht en Jan Specht  
van competenten ouderdom en alhier woonachtig als getuigen.

Ik heb oorspronkelijk geboren op Maandag den Zeven en twintigsten  
Februarij des Jaars Achttien honderd  
twee en dertig des morgens te dier ure  
geboort is een kindt van geslacht het kind noemde de naam van

Bartholomeus

zijnde in onecht verwekt door Cathalina Juariria  
Na voorlezing verklaarde den Comparant niet te kunnen  
schrijven -  
En is deze behoorlijk geteekend door ons Hulpambtenaar van  
den Burgerlijken stand en getuigen op Aruba dato utsupra.

ACTA M

Acta No. 17 di aña 1832  
Ehempel di fam Juariria

Heden den Acht en twintigsten Februarij des Jaars Achttien honderd twee en dertig  
Compareerde voor mij Cornelis Raven, hulpambtenaar van den Burgerlijken stand op dit eiland  
Anthony Croes, in presentie van Willem Specht en Jan Specht van competenten ouderdom en alhier woonachtig als getuigen.  
Dewelke aangifte heeft gedaan dat op Maandag den Zeven en twintigsten Februarij des Jaars Achttien honderd twee en dertig  
des morgens te zeven ure geboren is van het Mannelijk geslacht het kind voerende de naam van  
Bartholomeus  
zijnde in onecht verwekt bij Cathalina Juariria.  
Na voorlezing verklaarde den Comparant niet te kunnen schrijven.  
En is deze behoorlijk geteekend door ons hulpambtenaar van den burgerlijken stand en getuigen op Aruba dato utsupra.

W. Specht  
J. Specht

C. van Raven

Heden den Negenden Julij des Jaars Achttien  
 honderd twee en dertig -  
 Compareerde voor mij Cornelis Raven, hulpambtenaar  
 van den Burgerlijken stand op dit eiland  
 Juan Jonas Ribero, in presentie van  
 Frederik Johannes van der Biest en  
 Pieter Wuurman  
 van competenten ouderdom en alhier woonachtig als getuigen.  
 Dewelke aangifte heeft gedaan dat op Vrijdag den Zesden Julij des  
 Jaars Achttien honderd twee en dertig  
 des Avonds te acht uren  
 geboren is van het Vrouwelijk geslacht het kind voerende de namen van  
 Maria Osepa  
 zijnde in Echt verwekt bij den Comparant en deszelfs  
 Echtgenote Anna Catharina Silvester.  
 Na voorlezing verklaarde den Comparant niet  
 te kunnen schrijven  
 En is deze behoorlijk geteekend door ons hulpambtenaar van den  
 burgerlijken stand en getuigen op Aruba dato utsupra  
 F. J. van der Biest  
 C. Raven  
 P. Wuurman

ACTA N

Acta No 51 di aña 1832  
 Ehempel di famnan bieu di Alto Vista

Verbeteringen

Heden den Negenden Julij des Jaars Achttien honderd twee en dertig  
 Compareerde voor mij Cornelis Raven, hulpambtenaar van den Burgerlijken stand op dit eiland,  
**Juan Jonas Ribero**, in presentie van Frederik Johannes van der Biest en Pieter Wuurman van competenten ouderdom en  
 alhier woonachtig als getuigen.  
 Dewelke aangifte heeft gedaan dat op Vrijdag den Zesden Julij des Jaars Achttien honderd twee en dertig des Avonds te acht  
 uren geboren is van het Vrouwelijk geslacht het kind voerende de namen van  
**Maria Osepa**  
 zijnde in Echt verwekt bij den Comparant en deszelfs Echtgenote **Anna Catharina Silvester**.  
 Na voorlezing verklaarde den Comparant niet te kunnen schrijven.  
 En is deze behoorlijk geteekend door ons hulpambtenaar van den burgerlijke stand en getuigen, op Aruba dato utsupra,

F.J. van der Biest                      C. Raven  
 P. Wuurman

Anexo 1

NUMERO	DATUM VAN AANGIFTE	NAAM VAN MOEDER DES GEBORENEN	DATUM VAN GEBORTEL	NAAM VAN DE MOEDER DES GEBORENEN ALZIEDE HET WILK ALZIE HAAR IN DE WANDLING LIED GEGEVEN WORDT	NAAM VAN DEN MEESTER	AANKOMST
1	den 4 Januarij 1840	Louis Bazin	den 4 Januarij 1840	Marie Merselina	Louis Bazin	het kinds naam Martilia Genoveva
2	" 11 "	Anna de Hermetta	" 11 "	Palmire	de vier kinderen van wijlen Maria Helena Tromp	Martha Nicanor
3	den 6 Februarij "	Maria de Castro (voedvrouw)	den 6 Februarij "	Plantina	Jacques La Roche	Andries Cosino
4	" 7 "	Henrit Lampe	" 7 "	Clara Magaritha	Henrit Lampe	Constantinus
5	" 11 "	Pieter Quant	" 11 "	Atlasina Marthina	Pieter Quant	Isaac Apollo
6	" 17 "	Jan Hendrik van der Bliest	" 17 "	Maria Theodora à Hilina	Jan Hendrik van der Bliest	Juliaan
7	" 17 "	Jan Hendrik van der Bliest	" 17 "	Maria Theodora à Hilina	Jan Hendrik van der Bliest	Juliana
8	" 27 "	Maria de Castro (voedvrouw)	" 27 "	Zebel	Marthen Everts	Maria Alejandra
9	den 10 Maart "	Joseph van Jacob Henriques	den 10 Maart "	Anna	Joseph van Jacob Henriques	Catharina Francisca
10	" 19 "	Hendrik Croes	" 19 "	Klarissa	Hendrik Croes	Margriet Gabriela

door- lopend nummer	DATUM VAN AANGIFTE	NAAM VAN DEN AANGEVER	DATUM VAN GEBORTE	GESLACHT	NAAM VAN DE MOEDER DES GEBORENEN ALSMEDE DE MELKE HAAR IN DE WANDLING GEGEVEN WORDT.	NAAM VAN DEN MEESTER	AANKOMINGEN
1	den 4 Januarij 1840	Louis Bazin	den 4 Januarij 1840	wrouwelijk	Maria Merselina	Louis Bazin	het kinds naam Martilia Genoveva
2	" 11 "	Anna de Hermetta	" 11 "	wrouwelijk	Palmire	de vier kinderen van wijlen Maria Helena Tromp	Martha Nicanor
3	den 6 Februarij "	Maria de Castro (voedvrouw)	den 6 Februarij "	mannelijk	Plantina	Jacques La Roche	Andries Cosino
4	" 7 "	Henrit Lampe	" 7 "	mannelijk	Clara Magaritha	Henrit Lampe	Constantinus
5	" 11 "	Pieter Quant	" 11 "	mannelijk	Atlasina Marthina	Pieter Quant	Isaac Apollo
6	" 17 "	Jan Hendrik van der Bliest	" 17 "	mannelijk	Maria Theodora à Hilina	Jan Hendrik van der Bliest	Juliaan
7	" 17 "	Jan Hendrik van der Bliest	" 17 "	wrouwelijk	Maria Theodora à Hilina	Jan Hendrik van der Bliest	Juliana
8	" 27 "	Maria de Castro (voedvrouw)	" 27 "	wrouwelijk	Zebel	Marthen Everts	Maria Alejandra
9	den 10 Maart "	Joseph van Jacob Henriques	den 10 Maart "	wrouwelijk	Anna	Joseph van Jacob Henriques	Catharina Francisca
10	" 19 "	Hendrik Croes	" 19 "	wrouwelijk	Klarissa	Hendrik Croes	Margriet Gabriela



